



**ROYAL**  
c a t e r i n g

## **BEDIENUNGSANLEITUNG**

User manual | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Instrukcja | Návod k použití | Használati útmutató

# VACUUM SEALER

- **RCVG-28E**
- **RCVG-28P**
- **RCVG-32E**
- **RCVG-32P**



Deutsch	3
English	9
Polski	15
Česky	22
Français	29
Italiano	36
Español	43
Magyar	49

NAZWA PRODUKTU	ZGRZEWARKA PRÓŻNIOWA
PRODUKTNAME	VAKUUMIERGERÄT
PRODUCT NAME	VACUUM SEALER
NOM DU PRODUIT	APPAREIL DE MISE SOUS VIDE
NOME DEL PRODOTTO	MACCHINA SOTTOVUOTO
NOMBRE DEL PRODUCTO	ENVASADORA AL VACÍO
NÁZEV VÝROBKU	VAKUOVACÍ PŘÍSTROJ
TERMÉK NEVE	VÁKUUMOZÓ KÉSZÜLÉK
MODEL PRODUKTU	
MODELL	
PRODUCT MODEL	RCVG-28E
MODÈLE	RCVG-28P
MODELLO	RCVG-32E
MODELO	RCVG-32P
MODEL VÝROBKU	
MODELL	
NAZWA PRODUCENTA	
NAME DES HERSTELLERS	
MANUFACTURER NAME	
NOM DU FABRICANT	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
NOME DEL PRODUTTORE	
NOMBRE DEL FABRICANTE	
NÁZEV VÝROBCE	
GYÁRTÓ NEVE	
ADRES PRODUCENTA	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	
MANUFACTURER ADDRESS	
ADRESSE DU FABRICANT	UL. DEKORACYJNA 3, 65-155 ZIELONA GÓRA   POLAND, EU
INDIRIZZO DEL FORNITORE	
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	
ADRESA VÝROBCE	
GYÁRTÓ CÍME	

## SYMBOLE

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig.
	Elektrische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.
	Das Gerät entspricht der CE-Erklärung.
	Achtung! Unfallgefahr.

**HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

## BEDIENUNGSANLEITUNG SICHERHEITSHINWEISE

Allgemeine Sicherheitshinweise bei der Benutzung von Elektrogeräten:

Um das Verletzungsrisiko durch Feuer oder Stromschlag gering zu halten, bitten wir Sie, einige grundlegende Sicherheitsanweisungen zu beachten, wenn Sie dieses Gerät verwenden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und vergewissern Sie sich, dass keine Fragen offenbleiben. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung bitte sorgfältig in der Nähe des Produktes auf, um bei Fragen auch später noch einmal nachschlagen zu können. Verwenden Sie stets einen geerdeten Stromanschluss mit der richtigen Netzspannung (siehe Anleitung oder Produktschild). Sollten Sie bezüglich des Anschlusses Zweifel haben, lassen Sie ihn durch einen qualifizierten Fachmann überprüfen. Benutzen Sie niemals ein defektes Stromkabel! Öffnen Sie dieses Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung, ebenso nicht mit nassen oder feuchten Händen. Außerdem sollten Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. Betreiben Sie das Gerät nur an geschützten Orten, sodass niemand auf Kabel treten, über sie stürzen und/oder sie beschädigen kann. Sorgen Sie darüber hinaus für ausreichende Luftzirkulation, wodurch die Kühlung des Gerätes gewährleistet, und Wärmestaus vermieden werden. Ziehen Sie vor der Reinigung dieses Gerätes den Netzstecker und benutzen Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch. Vermeiden Sie den Einsatz von Putzmitteln und achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät eintritt, bzw. darin verbleibt. Das Innere dieses Gerätes enthält keine für den Benutzer wartungspflichtigen Teile. Überlassen Sie Wartung, Abgleich und Reparatur qualifiziertem Fachpersonal. Im Falle eines Fremdeingriffs verfällt der Gewährleistungsanspruch!

## SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch! Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden durch falschen Gebrauch zu vermeiden!
2. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
3. Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck und nur in Innenräumen.
4. Im Falle von unsachgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für eventuell auftretende Schäden übernommen werden.
5. Vor dem ersten Gebrauch prüfen Sie bitte, ob die Art des Stroms und die Netzspannung mit den Angaben auf dem Produktschild kompatibel sind.
6. Dieses Gerät ist nicht dafür geeignet, durch Personen, einschließlich Kindern, mit eingeschränkten physischen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten, sowie mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden. Als Ausnahme gilt, wenn diese durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden, oder Gebrauchsanweisungen erhalten haben.
7. **STROMSCHLAGEFAHR!** Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren. Lassen Sie stattdessen das Gerät im Störfall nur von qualifizierten Fachleuten reparieren.
8. Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Netzkabel. Sollte das Netzkabel beschädigt werden, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst oder eine ähnliche Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

9. Verhindern Sie eine Beschädigung des Netzkabels durch Quetschen, Knicken oder Anschlagen an scharfen Kanten und halten Sie es von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
10. **ACHTUNG LEBENSGEFAHR!** Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
11. Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gehäuse.
12. Berührungen mit den erhitzten Teilen des Geräts vermeiden.
13. Das Verpacken von Gegenständen mit scharfen Kanten kann die Beschädigung des Vakuumbeutels verursachen, welcher somit undicht ist.

### TECHNISCHE DETAILS

Produktname	Vakuuiergerät			
Modell	RCVG-28E	RCVG-28P	RCVG-32E	RCVG-32P
Spannung [V] / Frequenz [Hz]	230~ / 50			
Nennleistung [W]	175	175	165	165
Maximale Breite des Beutels [cm]	28	28	32	32
Maximale Dicke des Beutels [mm]	3	3	2x3	2x3
Vakuumerzeugung [bar]	-0.65~ -0.80			
Abmessungen (LxBxH) [mm]	150x340x64	150x340x64	200x390x100	200x390x100

### ANWENDUNGSGEBIET

Das Vakuumpackgerät ist ausschließlich zur Vakuumpackung geeigneter Lebensmittelprodukte oder anderer Gegenstände bestimmt, die für diese Art der Verpackung vorgesehen sind.

**Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.**

### VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

Prüfen Sie bei Erhalt der Ware die Verpackung auf Mängel und öffnen Sie diese, falls keine vorhanden sind. Falls die Verpackung Beschädigungen aufweist, setzen Sie sich innerhalb von 3 Tagen mit der Transportgesellschaft und Ihrem Vertriebspartner in Verbindung. Dokumentieren Sie die Beschädigungen so gut wie möglich. Stellen Sie das Paket mit Inhalt nicht über Kopf auf! Sollten Sie das Paket weiter transportieren, halten Sie es aufrecht und stabil.

### ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Es wird darum gebeten, das Verpackungsmaterial (Pappe, Plastikbänder und Styropor) zu behalten, um das Gerät im Servicefall bestmöglich geschützt zurücksenden zu können!

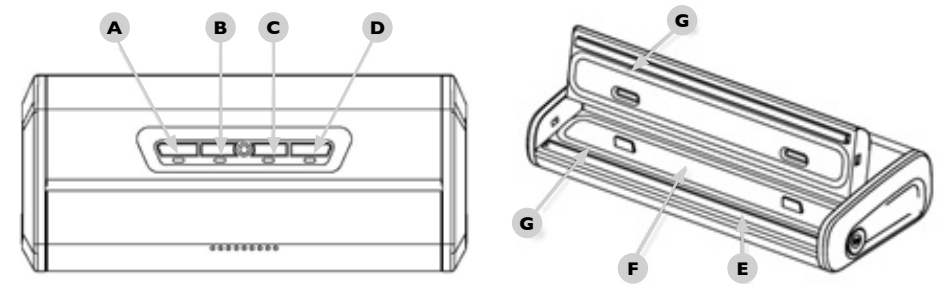
### AUFBAU DES GERÄTES

#### PLATZIERUNG DES GERÄTES

Das Gerät muss auf einer trockenen und stabilen Fläche in aufrechter Position aufgestellt werden, damit es während des Betriebs zu keinen Verschiebungen kommt. Das Gerät muss auf einem flachen und ebenen Untergrund aufgestellt werden, der das Gewicht des Gerätes zusammen mit dem Inhalt trägt. Das Gerät ist so anzubringen, dass der Zugang zum Trennen der Stromversorgung jederzeit erreichbar ist. Es ist darauf zu achten, dass die Stromversorgung den Vorgaben auf dem Typenschild entspricht! Vor der ersten Inbetriebnahme sollten sämtliche Elemente demontiert und gründlich gereinigt werden.

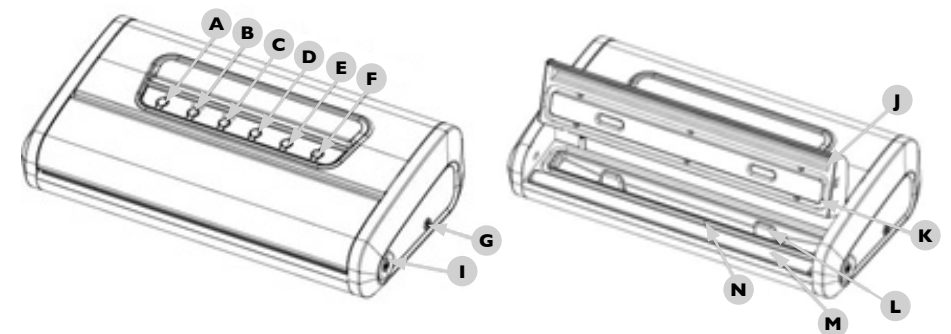
### WIE FUNKTIONIERT DAS GERÄT? GRUNDREGELN

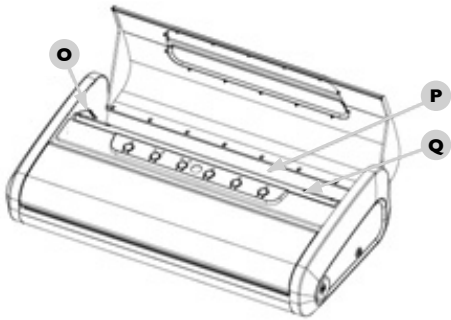
Beschreibung der Geräte  
RCVG-28E | RCVG-28P



BUCHSTABE	BEZEICHNUNG	BESCHREIBUNG
A	VACUUM	Beginnt den Prozess des Vakuumpackens und Heißsiegelns. Das Gerät erzeugt automatisch ein Vakuum, der Beutel wird heißversiegelt.
B	CANCEL	Sämtliche Arbeitsschritte und Funktionen werden augenblicklich gestoppt.
C	PULSE	Der Modus wird bei sehr empfindlichen Lebensmitteln verwendet. Bei Druck auf die Taste wird die Vakuumpumpe angeschaltet. Lässt man die Taste wieder los, wird die Pumpe ausgeschaltet.
D	SEAL	Versiegeln Während der Arbeit des Gerätes im Modus VACUUM wird nach Drücken der Taste SEAL der Prozess der Vakuumbildung sofort eingestellt und der Beutel wird versiegelt (dies verhindert, dass besonders empfindliche Lebensmittel beschädigt werden. Diese Taste wird zur Erstellung von Schweißnähten für die auf Rollen angebrachten Beutel oder z.B. zur Abdichtung geöffneter Beutel, etwa Chips, verwendet.
E	HEIZELEMENT	Dieses Element ist mit einem hitzebeständigen Band gedeckt. Entfernen Sie dieses nicht!
F	VAKUUMKAMMER	Bringen sie das offene Ende des Beutels in der Vakuumkammer unter, damit in diesem das entsprechende Vakuum geschaffen werden kann.
G	DICHTUNGEN	Dient der Sicherung der entsprechenden Dichtigkeit.

RCVG-32E | RCVG-32P





BUCHSTABE	BEZEICHNUNG	BESCHREIBUNG
A	VACUUM & SEAL CHANNEL	Beginnt den Prozess des Vakuumverpackens und Heißsiegeln. Das Gerät dichtet den Beutel automatisch ab. Durch Drücken dieser Taste werden sämtliche Arbeitsschritte und Funktionen augenblicklich gestoppt.
B	SPEED (LOW/HIGH)	Einstellung der Geschwindigkeit zur Vakuumbildung: LOW – Die Luft wird langsam abgesaugt. HIGH – Die Luft wird schnell abgesaugt.
C	FOOD (DRY/ MOIST)	Auswahl der Eigenschaften für die Vakuumverpackung: DRY – „trockene“ Lebensmittel MOIST – „feuchte“ Lebensmittel
D	CANISTER	Das Betätigen dieser Taste bewirkt, dass ein Vakuum im Behälter entsteht. Der Behälter ist in dem Set nicht enthalten.
E	PULSE VAG	Der Modus wird bei sehr empfindlichen Lebensmitteln verwendet. Bei Druck auf die Taste wird die Vakuumpumpe angeschaltet. Lässt man die Taste wieder los, wird die Pumpe ausgeschaltet.
F	SEAL ONLY	Versiegeln Während der Arbeit des Gerätes im Modus VACUUM&SEAL wird nach Drücken der Taste SEAL ONLY der Prozess der Vakuumbildung sofort eingestellt und der Beutel wird versiegelt (dies verhindert, dass besonders empfindliche Lebensmittel beschädigt werden. Diese Taste wird zur Erstellung von Schweißnähten für die auf Rollen angebrachten Beutel oder z.B. zur Abdichtung geöffneter Beutel, etwa Chips, verwendet.
G	ZUBEHÖRPORT	Stelle für den Anschluss der Unterdruckleitung durch die Herstellung eines Unterdrucks in dem ergänzenden Behältnis (dieses ist dem Set nicht beigelegt).
I	VERSCHLUSS	Drücken Sie die rechte und linke Taste an den Verschlüssen um die Abdeckung zu öffnen bzw. zu schließen.
J, K	DICHTUNGEN	Dient der Sicherung der entsprechenden Dichtigkeit.
L	ABNEHMBARES TABLETT	Dieses Element kann bei der Reinigung abgenommen werden.
M	HEIZELEMENT	Dieses Element ist mit einem hitzebeständigen Band bedeckt. Entfernen Sie dieses nicht!
N	VAKUUMKAMMER	Bringen sie das offene Ende des Beutels in der Vakuumkammer unter, damit in diesem das entsprechende Vakuum geschaffen werden kann.
O&Q	MESSER	Das Messer wird verwendet, um die Rolle von den Beuteln zu trennen.
P	BEHÄLTER FÜR DIE ROLLE	Hier wird die Rolle mit den Beuteln untergebracht.

#### Verwendungsweise des Gerätes

##### Heißsiegeln mit Vakuumbuteln:

1. Bringen Sie die Lebensmittel unter, die in dem Beutel vakuumverpackt werden soll. Hinweis. Es müssen zwischen dem Inhalt und dem oberen Teil des Beutels wenigstens 5 cm Platz gelassen werden, um die Versiegelung des Beutels zu ermöglichen.
2. Danach die Abdeckung öffnen und das offene Ende des Beutels in der Vakuumkammer unterbringen.
3. Die Abdeckung schließen, beide Seiten drücken (bei einigen Modellen ist die Druckstelle durch das Symbol einer Hand gekennzeichnet) – die Abdeckung rastet ein.
4. Bei den Modellen RCVG-32E und RCVG-32P müssen eine niedrige oder hohe Geschwindigkeit der Vakuumbildung sowie der zu versiegelnde Lebensmitteltyp ausgewählt werden.  
HINWEIS: Beim Verschließen feuchter Produkte wählen Sie eine geringe Geschwindigkeit und den Lebensmitteltyp „MOIST“ – feucht. Wenn es sich um eher trockene Produkte handelt wählen Sie eine höhere Geschwindigkeit und den Lebensmitteltyp „DRY“ – trocken.
5. Um den Vakuumprozess zu starten, drücken Sie die Taste „VACUUM“ (oder „VACUUM & SEAL“). Das Gerät erzeugt einen Unterdruck und versiegelt nach Absaugen der Luft den Beutel.
6. Wenn die Signalleuchte erlischt, drücken Sie die Entriegelungstasten auf beiden Seiten des Geräts, um den Beutel herausnehmen zu können.
7. Nehmen Sie jetzt den Beutel mit den versiegelten Lebensmitteln aus dem Gerät.  
Zum Verpacken empfindlicher Lebensmittel ist die Taste „PULSE“ zu drücken. Jetzt können sie den im Beutel erzeugten Unterdruck manuell regeln. Wenn der entsprechende Druck im Beutel hergestellt ist drücken Sie „SEAL ONLY“, um den Beutel zu verschließen.  
Jeder Beutel kann mehrfach verschweißt werden (soweit noch Platz für eine Schweißnaht vorhanden ist).

##### Erstellen eines Vakuumbutels:

1. Die Rolle mit der Folie in den Behälter für die Folienrolle einlegen und die gewünschte Menge an Folie herausziehen (für die Schweißnähte ca. 5 cm hinzugeben). Danach mit dem eingebauten Messer die Folie abtrennen.
2. Dann die Abdeckung öffnen und ein Ende des abgeschnittenen Beutels auf dem Dichtungsband unterbringen.
3. Die Abdeckung schließen, indem Sie beide Seiten drücken (bei einigen Modellen ist die Druckstelle durch das Symbol einer Hand gekennzeichnet). Die Seiten rasten jetzt ein.
4. Wenn die Abdeckung verriegelt ist, bedienen Sie die Taste „SEAL“ (oder „SEAL ONLY“), um ein Ende des Beutels zu versiegeln. Während die Versiegelung läuft, leuchtet eine Kontrolllampe auf. Hinweis. Wenn das Gerät zuvor nicht an das Stromnetz angeschlossen war, ist es nicht entsprechend aufgeheizt. Die Schweißverbindung könnte nicht ordnungsgemäß sein. Sollte dies der Fall sein, versuchen Sie es noch einmal, wenn das Gerät entsprechend vorgewärmt ist.
5. Nach Arbeitsende erlischt die Kontrolllampe der Taste für den Schweißvorgang. Drücken Sie die Entriegelungstasten auf beiden Seiten des Gerätes. Der neu erstellte Beutel kann jetzt herausgenommen werden.

#### TRANSPORT UND LAGERUNG

Beim Transport sollte das Gerät vor Erschütterung und dem Herabstürzen, sowie vor dem Hinstellen auf das obere Teil geschützt werden. Lagern Sie es in einer gut durchlüfteten Umgebung mit trockener Luft und ohne korrosive Gase.

#### REINIGUNG UND WARTUNG

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung und nach jedem Gebrauch den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- Es ist untersagt die Maschine mit Wasserstrahlen zu besprühen.

#### **REGELMÄSSIGE PRÜFUNG DES GERÄTES**

Prüfen Sie regelmäßig, ob Elemente des Gerätes eventuelle Beschädigungen aufweisen. Sollte dies der Fall sein, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden. Wenden Sie sich umgehend an Ihren Verkäufer, um das Gerät reparieren zu lassen.

Was tun im Problemfall?

Kontaktieren Sie Ihren Verkäufer und bereiten Sie folgende Angaben vor:

- Rechnungs- und Seriennummer (letztere finden Sie auf dem Typenschild)
- Ggf. ein Foto des defekten Teils aufnehmen.
- Ihr Servicemitarbeiter kann besser eingrenzen worin das Problem besteht, wenn Sie es so präzise wie möglich beschreiben. Je detaillierter Ihre Angaben sind, umso schneller kann Ihnen geholfen werden!

**ACHTUNG:** Öffnen Sie die Maschine niemals ohne Rücksprache mit dem Kundenservice. Dies kann Ihren Gewährleistungsanspruch beeinträchtigen!








## **USER MANUAL**

- **RCVG-28E**
- **RCVG-28P**
- **RCVG-32E**
- **RCVG-32P**



**SYMBOLS**

	The operation manual must be reviewed.
	Never dispose of electrical equipment together with household waste.
	This machine conforms to the CE declarations.
	Attention! Risk of accident.

 **PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details it may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

**USER MANUAL  
SAFETY INSTRUCTIONS**

General safety information for the use of electrical devices:

To avoid any risk of injury from fire or electric shock, please follow the basic safety instructions when using this device. Please read the instructions carefully and make sure that you have understood them well. Keep the manual near the equipment to be able to read it at any time. Always use current sources connected to the ground that provide the correct voltage (indicated on the label on the device). If you have any doubts, let an electrician check that the connection is properly grounded. Never use a defective power cable. Do not open the unit in damp or wet environment, or if your hands or body are damp or wet. Protect the unit from solar radiation. Use the device in a protected place to avoid damaging the equipment or putting at risk others. Make sure the device is able to cool and avoid placing it too close to other devices that produce heat. Before cleaning the machine, disconnect it from the power source. Use a soft damp cloth for cleaning. Avoid using detergents and make sure that no liquid enters the unit. No internal element of this device needs to be maintained by the user. Opening the device without our approval leads to a loss of warranty!

**SAFETY GUIDELINES**

1. Please read and understand these instructions carefully before using the device! Please observe the safety guidelines carefully in order to prevent damages through improper use!
2. Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to third parties, the manual must be passed on with it.
3. Only use this device indoors and for its intended use.
4. We do not offer any warranty for damages resulting from improper use or incorrect operation.
5. Before using this device for the first time, please check whether the main voltage type and current comply with the indicated data on the type plate.
6. This device is not intended to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instruction as to how the device is used.
7. **ELECTRIC SHOCK HAZARD!** Do not try to repair the unit yourself. In case of device failures, repairs must be done by qualified experts.
8. Please check the main plug and the power cable regularly. If the power cable for this device is damaged, it has to be replaced by the manufacturer or its customer service or another qualified person in order to prevent hazards.
9. Prevent damages to the power cable by avoiding squeezing or bending it or rubbing it on sharp edges. Also keep the power cable away from hot surfaces and open flames.
10. **ATTENTION! DANGER TO LIFE!** While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
11. Under no circumstances should the housing be opened.
12. Do not touch hot elements of the device.
13. Packaging sharp-edged items may cause rupture of the vacuum bag and leakage.

**TECHNICAL DATA**

Product name	Vacuum Sealer			
	RCVG-28E	RCVG-28P	RCVG-32E	RCVG-32P
Model	RCVG-28E	RCVG-28P	RCVG-32E	RCVG-32P
Power supply [V] / Frequency [Hz]	230~ / 50			
Rated power [W]	175	175	165	165
Maximum bag width [cm]	28	28	32	32
Maximum bag thickness [cm]	3	3	2x3	2x3
Vacuum generation [bar]	-0.65~ -0.80			
Dimensions (L x W x H) [mm]	150x340x64	150x340x64	200x390x100	200x390x100

**SCOPE OF THE APPLICATION**

The vacuum packer is intended only for vacuum packing of suitable foodstuffs and other items suitable for vacuum packing.

**The user is liable for any damage resulting from non-intended use of the device!**

**BEFORE THE FIRST USE**

Upon receipt of the goods, check the packaging for defects and open the packaging if there are no damages. If the packaging is damaged, please contact your transport company and distributor within 3 days, and document the damages as detailed as possible. Do not turn the package upside down! When transporting the package, please ensure that it is kept horizontal and stable.

**DISPOSING OF THE PACKAGING**

Please keep all packaging materials (cardboard, plastic tapes and Styrofoam), so that in case of a problem, the device can be sent back to the service centre in accurate condition!

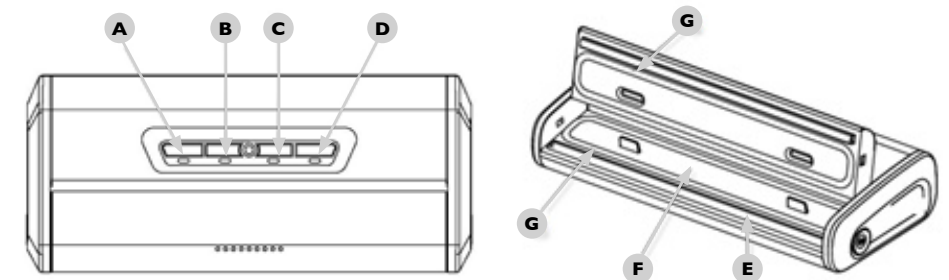
**INSTALLING THE APPLIANCE**

**POSITIONING THE MACHINE**

The machine should be positioned on a dry and stable surface, vertically so as to prevent movement during operation. The machine should be positioned on a flat, level surface, with sufficient load capacity for the machine and its contents. Ensure unobstructed access to the electricity plug at all times. Make sure the power source reflects the parameters on the rating plate! Prior to first use remove and clean all elements and the entire machine.

**MACHINE OPERATION – BASICS**

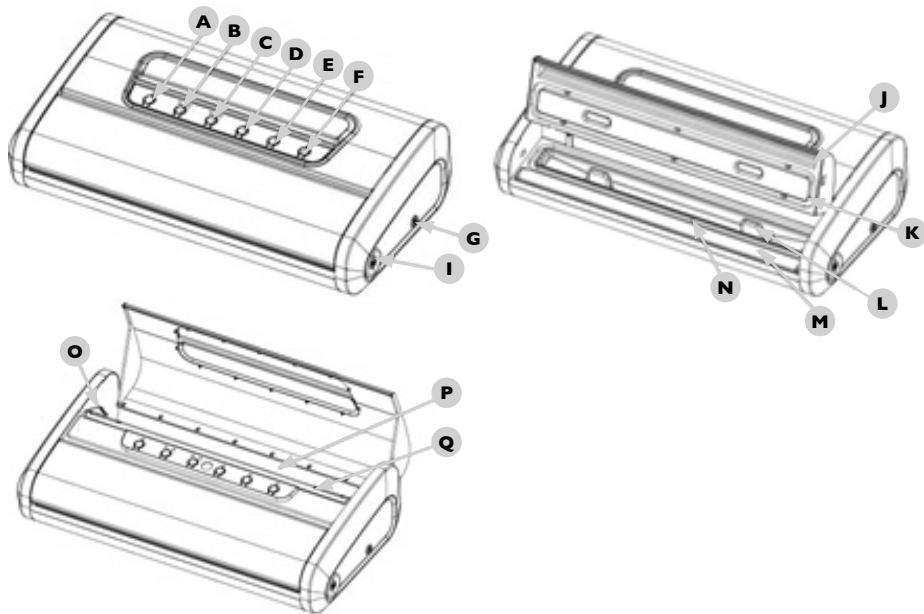
Description of the devices  
RCVG-28E | RCVG-28P





LETTER	NAME	DESCRIPTION
A	VACUUM	Starts the vacuum packing and sealing process. The device automatically generates vacuum and seals the bag.
B	CANCEL	Immediately stops all the functions of the device.
C	PULSE	Used for very delicate foodstuffs. Press the button to enable the vacuum pump – release the button to disable it.
D	SEAL	Sealing When the device operates in the VACUUM mode, press the SEAL button to immediately stop the vacuum process and seal the bag (this prevents delicate foodstuffs from getting damaged) This button can also be used to form seals when making bags from a roll and to seal opened crisp bags, etc.
E	SEALING ELEMENT	This element is covered with heat-resistant tape. Do not remove the tape!
F	VACUUM CHAMBER	Place the open end of the in the vacuum chamber in order to create vacuum inside the bag.
G	GASKETS	The gaskets ensure tightness.

RCVG-32E | RCVG-32P



LETTER	NAME	DESCRIPTION
A	VACUUM&SEAL CHANNEL	Starts the vacuum packing and sealing process. The device will seal the bag automatically. Press this button during operation to immediately stop all the functions of the device.
B	SPEED (LOW/HIGH)	Vacuum forming speed adjustment: LOW – slow air suction HIGH – fast air suction

C	FOOD (DRY/ MOIST)	Selection of characteristic for vacuum packing: DRY – „dry” food MOIST – „moist food
D	CANISTER	Press this button to form vacuum inside a canister. The canister is not included with the device.
E	PULSE VAG	Used for very delicate foodstuffs. Press the button to enable the vacuum pump – release the button to disable it.
F	SEAL ONLY	Sealing When the device operates in the VACUUM&SEAL mode, press the SEAL ONLY button to immediately stop the vacuum process and seal the bag (this prevents delicate foodstuffs from getting damaged) This button can also be used to form seals when making bags from a roll and to seal opened crisp bags, etc.
G	ACCESSORY PORT	Socket for connecting a vacuum pipe in order to create vacuum in an optional canister (not included with the device).
I	LOCK	Press the right and the left lock button to open or close the lid.
J, K	GASKETS	The gaskets ensure tightness
L	REMOVABLE TRAY	This element can be removed during cleaning.
M	SEALING ELEMENT	This element is covered with heat-resistant tape. Do not remove the tape!
N	VACUUM CHAMBER	Place the open end of the in the vacuum chamber in order to create vacuum inside the bag.
O&Q	KNIFE	The knife is used to cut the bag roll.
P	ROLL CONTAINER	You can place the bag roll in here.

Using the device

Sealing with vacuum bags

1. Place the foodstuffs to be vacuum packed in the bag. Note. Leave at least 5 cm between the contents and the upper edge of the bag in order to enable sealing of the bag.
2. Next, open the lid and place the open end of the bag in the vacuum chamber.
3. Close the lid by pressing on both sides (in some models, the pressure location is marked with a hand symbol) – the lid will snap shut.
4. In the case of model RCVG-32E i RCVG-32P, select high or low vacuum forming rate and the type of food you wish to pack.

CAUTION: When packing moist foodstuffs, select low speed and „MOIST” food type. In the case of dryer product, select high vacuum forming speed and the “DRY” type of food.

5. In order to start the vacuum process, press the „VACUUM (or VACUUM & SEAL)” button. The device will form vacuum and, after removing the air, seal the bag.
6. When the indicator light goes out, press the release buttons on both sides of the device in order to release the bag.
7. Then, remove the sealed food from the device.

In order to pack delicate foodstuffs, use the „PAUSE” button. It allows to manually adjust the vacuum formed in the bag. After forming suitable vacuum, seal the bag by pressing „SEAL ONLY”.

Every bag can be sealed several times (provided there is enough space left for the seal).

**Creating a vacuum bag**

1. Insert the film roll into the roll container and pull out as much film as needed (add about 5 cm for the seals). Then, cut the film with the integrated knife.
2. Next, open the lid and put one end of the bag on the sealing tape.
3. Close the lid by pressing on both sides (in some models, the pressure location is marked with a hand symbol) – the lid will snap shut.
4. When the lid is locked, press the “SEAL” (or “SEAL ONLY”) button to seal one end of the bag. An indicator light is on during the sealing process. Caution, if the device was not connected to the mains before, it will not be sufficiently heated. The sealing may be incorrect. In that case, try again after the device has heated.
5. The sealing button indicator light goes out once the process is complete. Press the buttons on both sides of the device to safely remove the newly-formed bag.

**TRANSPORTATION AND STORAGE**

During transport, the machine should be protected from shaking, crashing and turning upside down. Store it in a properly ventilated place with dry air and without any corrosive gas.

**CLEANING AND MAINTENANCE**

- Disconnect the machine from the electricity when cleaning it.
- Use cleaner without corrosive substances to clean surface.
- After cleaning, all parts should be able to dry before the machine is to be reused
- Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- Never spray the device with water jets.

**CHECK REGULARLY THE DEVICE**

Check regularly whether the device is damaged. If it should be damaged, please stop using it immediately and contact your customer service to solve the problem.

What to do in case of a problem?

Please contact your customer service and prepare the following information:

- Invoice number and serial number (the latter is to be found on the technical plate on the device).
- If relevant, take a picture of the damaged, broken or defective part.
- It will be easier for your customer service clerk to determine the source of the problem if you give a detailed and precise description of the matter. The more detailed your information, the better customer service will be able to solve your problem rapidly and efficiently!

**CAUTION:** Never open the device without the authorization of your customer service. This can lead to a loss of warranty!

**INSTRUKCJA OBSŁUGI**

- **RCVG-28E**
- **RCVG-28P**
- **RCVG-32E**
- **RCVG-32P**



**SYMBOLE**

Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.



Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.



Urządzenie jest zgodne z deklaracją CE.



Uwaga! Niebezpieczeństwo wypadku.

**UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

**INSTRUKCJA OBSŁUGI****ZALECENIA ODNOŚNIE BEZPIECZEŃSTWA**

Ogólne zalecenia odnośnie bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzeń elektrycznych:

W celu zminimalizowania ryzyka obrażeń na skutek działania ognia lub porażenia prądem prosimy Państwa o stałe przestrzeganie kilku podstawowych zasad bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzenia. Prosimy o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania i upewnienie się, że znaleźli Państwo odpowiedzi na wszystkie pytania dotyczące tego urządzenia. Prosimy o staranne przechowywanie niniejszej instrukcji użytkowania w pobliżu produktu, aby w razie pojawienia się pytań można było do niej jeszcze raz powrócić również w późniejszym czasie. Prosimy zawsze stosować uziemione przyłącze prądu z prawidłowym napięciem sieciowym (patrz instrukcja lub tabliczka znamionowa)! W razie wątpliwości w odniesieniu do tego, czy przyłącze jest uziemione, prosimy zlecić sprawdzenie tego wykwalifikowanemu specjalście. Nigdy nie należy stosować niesprawnego kabla zasilania! Urządzenia nie należy otwierać w wilgotnym lub mokrym miejscu ani też mokrymi lub wilgotnymi rękoma. Poza tym urządzenie należy chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym. Urządzenie należy użytkować zawsze w bezpiecznym miejscu, tak aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel, przewrócić się o niego i/lub uszkodzić go. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę sieciową, a do czyszczenia używać jedynie wilgotnej ściereczki. Należy unikać stosowania środków czyszczących i uważać, aby jakakolwiek ciecz nie dostała się do urządzenia i/lub tam nie pozostała. Należy wyłączyć urządzenie natychmiast po zauważeniu nieprawidłowości w sposobie jego funkcjonowania. Powinno się również wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy urządzenie nie jest używane. Wykonanie prac związanych z konserwacją, wyregulowaniem i naprawą urządzenia należy zlecić wyspecjalizowanemu personelowi. W przypadku napraw dokonywanych przez osoby trzecie gwarancja wygasa!

**WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA**

1. Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji! Należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, aby unikać szkód powstałych na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem!
2. Zachowaj instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
3. Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i tylko wewnątrz pomieszczeń.
4. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi wyklucza się odpowiedzialność za powstałe ewentualnie szkody.
5. Przed pierwszym użyciem prosimy sprawdzić, czy rodzaj prądu i napięcie sieciowe odpowiadają danym wskazanym na tabliczce znamionowej.
6. Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
7. **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nigdy nie próbuj samemu naprawiać urządzenia. W razie awarii zleć naprawę urządzenia wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom.

8. Sprawdzaj regularnie wtyczkę sieciową i kabel zasilający. Jeżeli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, to, aby uniknąć zagrożenia, producent, jego serwis klienta lub osoba o podobnych kwalifikacjach musi go wymienić.
9. Należy zapobiegać uszkodzeniu kabla zasilającego na skutek jego zgniecenia, przełamania lub przetarcia na ostrych krawędziach oraz trzymać go z dala od gorących powierzchni i otwartych źródeł ognia.
10. **UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach. Urządzenia nigdy nie należy trzymać pod bieżącą wodą lub polewać innymi cieczami.
11. Pod żadnym pozorem nie należy otwierać obudowy.
12. Nie należy dotykać rozgrzanych elementów urządzenia.
13. Pakowanie przedmiotów o ostrych krawędziach może spowodować uszkodzenie worka próżniowego i nieszczelność.

**DANE TECHNICZNE**

Nazwa produktu	Zgrzewarka próżniowa			
Model	RCVG-28E	RCVG-28P	RCVG-32E	RCVG-32P
Napięcie zasilania [V] / Częstotliwość [Hz]	230~ / 50			
Moc znamionowa [W]	175	175	165	165
Maksymalna szerokość worka [cm]	28	28	32	32
Maksymalna grubość worka [mm]	3	3	2x3	2x3
Wytwarzanie podciśnienie [bar]	-0.65~ -0.80			
Wymiary (Dł.xSzer.xWys.) [mm]	150x340x64	150x340x64	200x390x100	200x390x100

**OBSZAR ZASTOSOWANIA**

Pakowarka próżniowa jest przeznaczona wyłącznie do pakowania próżniowego odpowiednich produktów spożywczych lub innych przedmiotów nadających się do tego typu pakowania.

**Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.**

**PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM**

W momencie otrzymania towaru należy sprawdzić opakowanie pod kątem występowania ewentualnych uszkodzeń i otworzyć je. Jeżeli opakowanie jest uszkodzone prosimy o skontaktowanie się w przeciągu 3 dni z przedsiębiorstwem transportowym lub Państwa dystrybutorem oraz o udokumentowanie uszkodzeń w jak najlepszy sposób. Prosimy nie stawiać pełnego opakowania do góry nogami! Jeżeli opakowanie będzie ponownie transportowane prosimy zadbać o to, by było ono przewożone w pozycji poziomej i by było stabilnie ustawione.

**UTYLIZACJA OPAKOWANIA**

Prosimy o zachowanie elementów opakowania (tektury, plastikowych taśm oraz styropianu), aby w razie konieczności oddania urządzenia do serwisu można go było jak najlepiej ochronić na czas przesyłki!

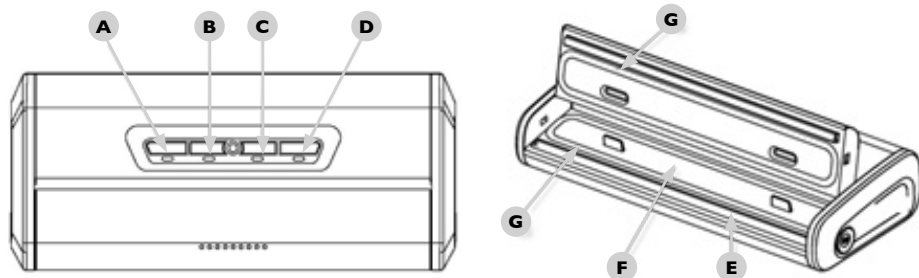
**MONTAŻ URZĄDZENIA****UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA**

Urządzenie należy ustawić na suchej i stabilnej powierzchni, w pozycji pionowej tak, aby podczas pracy nie przemieszczało się. Urządzenie należy ustawić na płaskim, wypoziomowanym podłożu, które wytrzyma ciężar urządzenia wraz z zawartością. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej.

Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej! Przed pierwszym użyciem zdemontować wszystkie elementy i wyczyścić je jak również wyczyścić całe urządzenie.

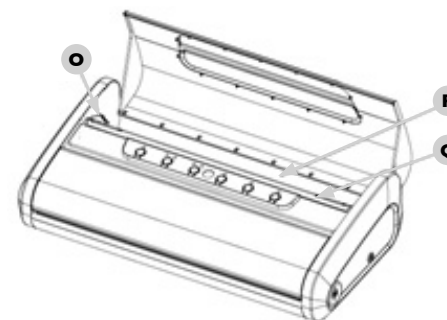
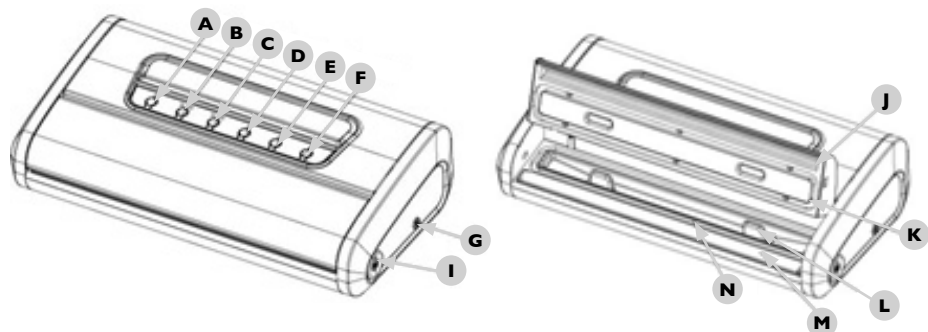
### JAK FUNKCJONUJE URZĄDZENIE – PODSTAWOWA ZASADA

Opis urządzeń  
RCVG-28E | RCVG-28P



LITERA	NAZWA	OPIS
A	VACUUM	Rozpoczęcie procesu pakowania próżniowego i zgrzewania. Urządzenie automatycznie tworzy próżnię i zgrzewa worek.
B	CANCEL	Natychmiastowe zatrzymanie pracy wszystkich funkcji urządzenia.
C	PULSE	Stosowany w przypadku bardzo delikatnej żywności. Wciśnięcie przycisku powoduje włączenie pompy próżniowej – zwolnienie przycisku – wyłączenie.
D	SEAL	Zgrzewanie. Podczas pracy urządzenia w funkcji VACUUM po wciśnięciu przycisku SEAL proces próżniowy natychmiast się zakończy i worek zostanie zgrzany (zapobiega to uszkodzeniu delikatnej żywności) Przycisk ten może być używany do tworzenia zgrzewów podczas robienia worków z rolki oraz do uszczelniania napęczonych paczek chipsów itp.
E	ELEMENT ZGRZEWAJĄCY	Element jest pokryty taśmą odporną na wysoką temperaturę. Nie należy jej odrywać!
F	KOMORA PRÓŻNIOWA	Należy umieścić otwarty koniec worka w komorze próżniowej w celu skutecznego wytworzenia próżni w worku.
G	USZCZELKI	Służą do zapewnienia szczelności

RCVG-32E | RCVG-32P



LITERA	NAZWA	OPIS
A	VACUUM & SEAL CHANNEL	Rozpoczęcie procesu pakowania próżniowego i zgrzewania. Urządzenie automatycznie uszczelnia torebkę. Wciśnięcie tego przycisku podczas pracy spowoduje natychmiastowe zatrzymanie pracy wszystkich funkcji urządzenia.
B	SPEED (LOW/HIGH)	Regulacja prędkości powstawania próżni: LOW – powolne odsysanie powietrza HIGH – szybkie odsysanie powietrza
C	FOOD (DRY/ MOIST)	Wybór charakterystyki dla pakowania próżniowego: DRY – „suchej” żywności MOIST – „wilgotnej” żywności
D	CANISTER	Naciśnięcie tego przycisku powoduje wytworzenie próżni w pojemniku. Pojemnik nie jest dołączony do zestawu.
E	PULSE VAG	Stosowany w przypadku bardzo delikatnej żywności. Wciśnięcie przycisku powoduje włączenie pompy próżniowej – zwolnienie przycisku – wyłączenie.
F	SEAL ONLY	Zgrzewanie. Podczas pracy urządzenia w funkcji VACUUM&SEAL po wciśnięciu przycisku SEAL ONLY proces próżniowy natychmiast się zakończy i worek zostanie zgrzany (zapobiega to uszkodzeniu delikatnej żywności) Przycisk ten może być używany do tworzenia zgrzewów podczas robienia worków z rolki oraz do uszczelniania napęczonych paczek chipsów itp.
G	PODŁĄCZENIE AKCESORIÓW	Miejsce podłączenia przewodu podciśnieniowego w celu wytworzeniu podciśnienia w akcesoryjnym pojemniku (pojemnik nie jest dołączony do zestawu).
I	ZAMEK	Należy wcisnąć prawy i lewy przycisk przy zamkach w celu zamknięcia lub otwarcia pokryw.
J, K	USZCZELKI	Służą do zapewnienia szczelności
L	ZDEJMOWANA TACKA	Ta część może zostać zdjęta podczas czyszczenia.
M	ELEMENT ZGRZEWAJĄCY	Element jest pokryty taśmą odporną na wysoką temperaturę. Nie należy jej odrywać!
N	KOMORA PRÓŻNIOWA	Należy umieścić otwarty koniec worka w komorze próżniowej w celu skutecznego wytworzenia próżni w worku.
O&Q	NOŻYK	Noża używa się w celu rozcięcia rolki z workami.
P	POJEMNIK NA ROLKĘ	Miejsce, w którym można umieścić rolkę z workami.

## Użytkowanie urządzenia

### Zgrzewanie przy pomocy worków próżniowych

1. Należy umieścić żywność, która ma być spakowana próżniowo w worku. Uwaga. Należy pozostawić co najmniej 5 cm między zawartością a górną częścią worka, aby umożliwić zgrzanie worka.
2. Następnie należy otworzyć pokrywę i umieścić otwarty koniec worka w komorze próżniowej.
3. Zamknąć pokrywę, naciskając oba boki (w niektórych modelach miejsce nacisku będzie zaznaczone symbolem dłoni) – pokrywa zatrzaśnie się.
4. W przypadku modelu RCVG-32E i RCVG-32P należy wybrać niską lub wysoką prędkości powstawania próżni i typ żywności jaką chcemy spakować.  
UWAGA: Przy pakowania wilgotnych produktów proszę wybrać małą szybkość i typ żywności „MOIST” – wilgotny. W przypadku bardziej suchych produktów należy wybrać wysoką prędkości powstawania próżni i typ żywności „DRY”
5. Aby rozpocząć proces próżniowy, należy nacisnąć przycisk „VACUUM” (lub „VACUUM & SEAL”). Urządzenie stworzy próżnię, a po usunięciu powietrza uszczelni worek.
6. Po zgaśnięciu lampki sygnalizującej, należy nacisnąć przyciski zwalniające zamki po obu stronach urządzenia, aby zwolnić torebkę.
7. Następnie szczelnie zapakowaną żywność należy wyjąć z urządzenia.

W celu pakowania delikatnej żywności należy używać przycisku „PULSE”. Pozwoli to manualnie regulować podciśnienie wytwarzane w worku. Po wytworzeniu odpowiedniego podciśnienia, w celu zgrzania worka należy nacisnąć „SEAL ONLY”.

Każdy worek można zgrzewać kilkukrotnie (jeżeli zostało jeszcze miejsce na zgrzew).

### Tworzenie worka próżniowego

1. Należy wsadzić rolkę z folią do pojemnika na rolkę i wyciągnąć odpowiednią ilość folii (należy dodać ok. 5 cm na zgrzewy). Następnie przy pomocy wbudowanego noża należy przeciąć folię.
2. Następnie należy otworzyć pokrywę i umieścić jeden koniec ciętej torebki na taśmie uszczelniającej.
3. Zamknąć pokrywę, naciskając oba boki (w niektórych modelach miejsce nacisku będzie zaznaczone symbolem dłoni) – pokrywa zatrzaśnie się.
4. Gdy pokrywa została zablokowana, należy nacisnąć przycisk „SEAL” (lub „SEAL ONLY”), aby zgrzać jeden koniec worka. Podczas procesu uszczelniania świeci się kontrolka. Uwaga, jeżeli urządzenie nie było wcześniej podłączone do prądu, to nie będzie dostatecznie nagrzane. Łączenie może zostać wykonane niepoprawnie. Gdy tak się stanie należy spróbować ponownie po rozgrzaniu urządzenia.
5. Po zakończeniu lampka kontrolna przycisku zgrzewu zostanie wyłączona. Po naciśnięciu przycisków zwalniających po obu stronach maszyny, można bezpiecznie wyjąć nowo utworzoną torebkę.

## TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Podczas transportu urządzenie należy zabezpieczyć przed wstrząsami i przewróceniem się oraz nie ustawiać go „do góry nogami”. Urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, w którym obecne jest suche powietrze i nie występują gazy powodujące korozję.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody.

## REGULARNA KONTROLA URZĄDZENIA

Należy regularnie sprawdzać, czy elementy urządzenia nie są uszkodzone. Jeżeli tak jest, należy zaprzestać użytkowania urządzenia. Proszę niezwłocznie zwrócić się do sprzedawcy w celu przeprowadzenia naprawy. Co należy zrobić w przypadku pojawienia się problemu?

Należy skontaktować się ze sprzedawcą i przygotować następujące dane:

- Numer faktury oraz numer seryjny (nr seryjny podany jest na tabliczce znamionowej).
- Ewentualnie zdjęcie niesprawnej części.
- Pracownik serwisu jest w stanie lepiej ocenić, na czym polega problem, jeżeli opiszą go Państwo w sposób tak precyzyjny, jak jest to tylko możliwe. Im bardziej szczegółowe są dane, tym szybciej można Państwu pomóc!





**UWAGA:** Nigdy nie wolno otwierać urządzenia bez konsultacji z serwisem klienta. Może to prowadzić do utraty gwarancji!


## NÁVOD K POUŽITÍ

- RCVG-28E
- RCVG-28P
- RCVG-32E
- RCVG-32P



### SYMBOLY

	Seznamte se s návodem k obsluze.
	Elektrická zařízení nesmí být vyhozena do popelnice se směsným domovním odpadem.
	Zařízení je v souladu s prohlášením o shodě CE.
	Pozor! Nebezpečí úrazu.

 **POZOR!** Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

### NÁVOD K OBSLUZE BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

Obecná bezpečnostní doporučení týkající se používání elektrických zařízení:

Za účelem minimalizace rizika úrazu v důsledku působení ohně nebo úrazu elektrickým proudem Vás žádáme o trvalé dodržování několika základních bezpečnostních pravidel během používání zařízení. Pečlivě si prosím přečtěte tento návod k obsluze a ujistěte se, že jste našli všechny odpovědi na otázky týkající se tohoto zařízení. Tento návod prosím pečlivě uchovávejte poblíž výrobku, v případě případných dotazů se k němu budete moci později vrátit. Vždy prosím používejte uzemněný zdroj elektrického proudu se správným síťovým napětím (viz návod nebo štítek)! V případě pochybností, zda je zapojení uzemněno, vyhledejte pro provedení kontroly kvalifikovaného odborníka. Nikdy nepoužívejte poškozený napájecí kabel! Neotvírejte zařízení na vlhkém nebo mokřím místě, ani mokřima nebo vlhkými rukama. Chraňte zařízení před přímým slunečním světlem. Zařízení vždy používejte na bezpečném místě tak, aby nikdo nemohl stoupnout na kabel, zakopnout o něj a/nebo ho poškodit. Před zahájením čištění zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky a k čištění používejte pouze vlhký hadřík. Nepoužívejte čisticí prostředky a dávejte pozor, aby se jakákoliv kapalina nedostala do a/ nebo nezůstala v zařízení. Neprodleně po zjištění nesprávného fungování zařízení je nutno zařízení vypnout. Zástrčku ze zásuvky vytáhněte rovněž tehdy, pokud zařízení nepoužíváte. Práce spojené s údržbou, regulací a opravou zařízení může provádět pouze specializovaný personál. V případě provedení oprav třetími osobami záruka zaniká!

### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Před uvedením do provozu si důkladně přečtěte tento návod! Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny, vyhněte se tak škodám vzniklým v důsledku použití zařízení v rozporu s jeho určením!
2. Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. Pokud by zařízení mělo být předáno třetími osobám, spolu se zařízením jim předejte rovněž návod k obsluze.
3. Zařízení je možno používat výhradně v souladu s jeho určením a pouze v místnostech.
4. V případě použití zařízení v rozporu s jeho určením nebo nesprávné obsluhy je vyloučena odpovědnost za případně vzniklé škody.
5. Před prvním použitím zkontrolujte, zda jsou druh proudu a síťové napětí shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení.
6. Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) s omezenými psychickými, senzorickými a mentálními funkcemi nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou tyto osoby pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečí nebo od této osoby obdržely pokyny týkající se toho, jak je zařízení nutno používat.
7. **NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nikdy se zařízení nepokoušejte opravovat sami. V případě poruchy zařízení předejte k opravě pouze kvalifikovaným odborníkům.
8. Pravidelně kontrolujte zástrčku a napájecí kabel. Pokud je napájecí kabel zařízení poškozen, jeho výměnu může provést pouze jeho zákaznický servis nebo osoba s podobnými kvalifikacemi.
9. Zabraňte poškození napájecího kabelu v důsledku jeho rozmačkání, zlomení nebo předření na ostrých hranách a držte ho daleko od horkých povrchů a otevřených zdrojů ohně.

10. POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA! Během čištění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno do vody nebo jiných kapalin. Zařízení nikdy nesmí být vystaveno vlivu tekoucí vody nebo poléváno jinými kapalinami.
11. V žádném případě nedemontujte těleso zařízení.
12. Nesahejte na rozpálené součásti zařízení.
13. Balení předmětů s ostrými hranami může mít za následek poškození vakuového sáčku a jeho netěsnost.

#### TECHNICKÉ ÚDAJE

Název produktu	Vakuovací přístroj			
Model	RCVG-28E	RCVG-28P	RCVG-32E	RCVG-32P
Napájecí napětí [V] / Frekvence [Hz]	230~ / 50			
Jmenovitý výkon [W]	175	175	165	165
Maximální šířka sáčku [cm]	28	28	32	32
Maximální tloušťka sáčku [mm]	3	3	2x3	2x3
Vytvoření podtlaku [bar]	-0.65~ -0.80			
Rozměry (Délka x šířka x výška) [mm]	150x340x64	150x340x64	200x390x100	200x390x100

#### OBLAST POUŽITÍ

Vakuová balička je určena výhradně k vakuovému balení vhodných potravin nebo dalších předmětů vhodných k balení tohoto typu.

**Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s jeho určením nese uživatel.**

#### PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

V okamžiku obdržení zboží je nutno zkontrolovat obal ohledně výskytu případných poškození a otevřít ho. Pokud je obal poškozený, kontaktujte prosím v průběhu 3 dnů přepravce nebo Vašeho distributora a zdokumentujte poškození nejlepším možným způsobem. Nepokládejte celý obal vzhůru nohama! Pokud bude balení opět přepravováno, zajistěte prosím, aby bylo přepravováno ve vodorovné poloze a aby bylo uloženo stabilně.

#### UTILIZACE OBALU

Zachovejte prosím prvky obalu (karton, plastové pásky a polystyrén), aby v případě nutnosti odevzdání zařízení do servisu bylo možné ho po dobu přepravy chránit nejlepším možným způsobem!

#### MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

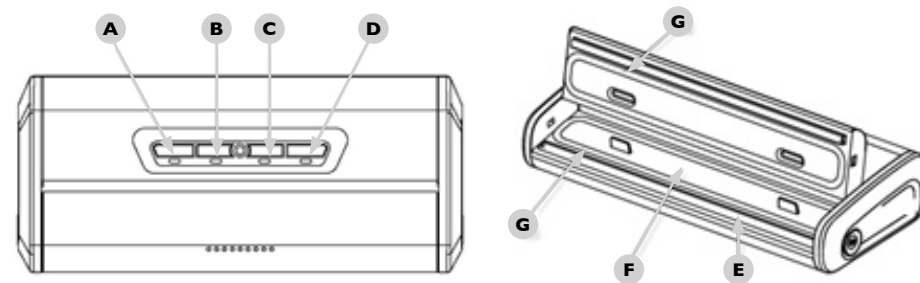
##### UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Zařízení je nutné umístit na suchém a stabilním povrchu ve svislé poloze tak, aby se během provozu nepřemísťovalo. Zařízení je nutné postavit na rovnou, vyrovnanou podložku, která udrží hmotnost zařízení i s obsahem. Zařízení je nutné umístit tak, abyste měli v libovolném okamžiku přístup k síťové zástrčce. Pamatujte na to, aby napájení zařízení elektrickou energií odpovídalo údajům uvedeným na výrobním štítku! Před prvním uvedením do provozu je třeba odmontovat a řádně vyčistit všechny části.

#### JAK ZAŘÍZENÍ FUNGUJE – ZÁKLADNÍ PRAVIDLO

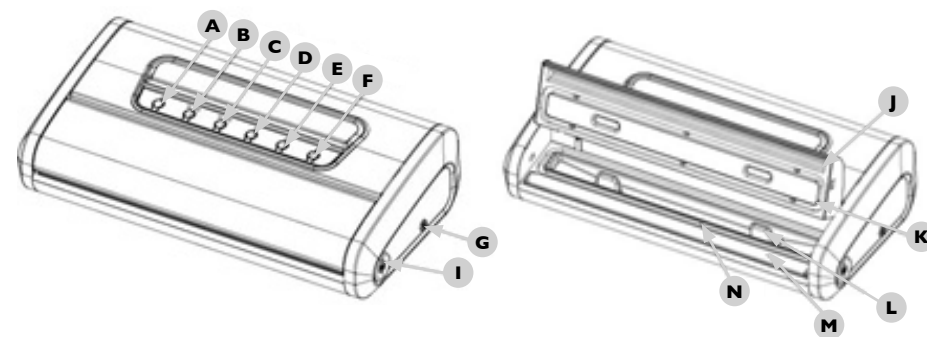
Umístění zařízení

RCVG-28E | RCVG-28P

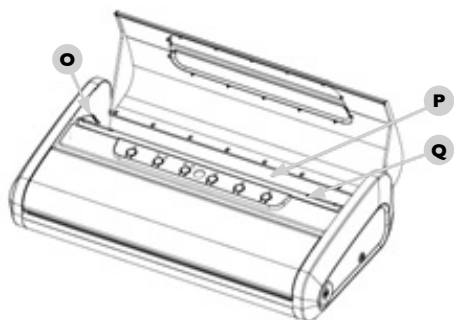


PÍSM.	NÁZEV	POPIS
A	VACUUM	Zahájení procesu vakuového balení a svařování. Zařízení vytvoří automaticky podtlak a svaří sáček.
B	CANCEL	Okamžité zastavení všech funkcí zařízení.
C	PULSE	Používá se na velmi jemné potraviny. Stisknutím tlačítka se vakuové čerpadlo zapíná – povolením tlačítka se vypíná.
D	SEAL	Svařování Během práce zařízení v režimu VACUUM se po stisknutí tlačítka SEAL okamžitě ukončí vakuování a sáček se svaří (zabrání se tak poškození jemných potravin) Toto tlačítko se může používat ke zhotovení svarů při výrobě sáčků z rolky a k utěšňování otevřených sáčků od brambůrků apod.
E	SVAŘOVACÍ PRVEK	Prvek je pokryt páskou odolnou vůči vysokým teplotám. Neodtráhejte ji!
F	VAKUOVÁ KOMORA	Umístěte otevřený konec sáčku ve vakuové komoře za účelem účinného vytvoření vakua v sáčku.
G	TĚSNĚNÍ	Slouží k utěšnění

RCVG-32E | RCVG-32P







PÍSM.	NÁZEV	POPIS
A	VACUUM & SEAL CHANNEL	Zahájení procesu vakuového balení a svařování. Zařízení automaticky utěsní sáček. Po stisknutí tohoto tlačítka během provozu má za následek okamžitě zastavení všech funkcí zařízení.
B	SPEED (LOW/HIGH)	Regulace rychlosti vakuování: LOW – pomalé odsávání vzduchu HIGH – rychlé odsávání vzduchu
C	FOOD (DRY/ MOIST)	Volba charakteristiky pro vakuové balení: DRY – „suchých“ potravin MOIST – „vlhkých“ potravin
D	CANISTER	Po stisknutí tohoto tlačítka dojde k vytvoření vakua v nádobě. Nádoba není přiložena k soupravě.
E	PULSE VAG	Používá se pro velmi jemné potraviny. Stisknutím tlačítka se vakuové čerpadlo zapíná – povolením tlačítka se vypíná.
F	SEAL ONLY	Svařování Během práce zařízení v režimu VACUUM&SEAL se po stisknutí tlačítka SEAL ONLY okamžitě ukončí vakuování a sáček se svaří (zabrání se tak poškození jemných potravin) Toto tlačítko se může používat ke zhotovení svarů při výrobě sáčků z rolny a k utěsňování otevřených sáčků od brambůrky apod.
G	MÍSTO PRO PŘIPOJENÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ	Místo připojení podtlakové hadice za účelem vytvoření podtlaku v nádobě (nádobu není přiložena k soupravě).
I	ZÁMEK	Stiskněte pravé a levé tlačítko u zámků za účelem zavření nebo otevření víka.
J, K	TĚSNĚNÍ	Slouží k utěsnění.
L	ODNÍMATELNÝ TÁČ	Tuto součástku lze během čištění demontovat.
M	SVAROVACÍ PRVEK	Prvek je pokryt páskou odolnou vůči vysokým teplotám. Neodtrhávejte ji!
N	VAKUOVÁ KOMORA	Umístěte otevřený konec sáčku ve vakuové komoře za účelem účinného vytvoření vakua v sáčku.
O&Q	NŮŽ	Nůž se používá za účelem rozříznutí role se sáčky.
P	NÁDOBA NA ROLI	Místo, kam lze umístit roli se sáčky.

## Používání zařízení

### Svařování pomocí vakuových sáčků

1. Vložte do sáčku potraviny, které chcete vakuově zabalit. Upozornění. Ponechte prostor alespoň 5 cm mezi obsahem a horním okrajem sáčku, aby bylo možné svařit sáček.
2. Pak otevřete víko a vložte otevřený konec sáčku do vakuové komory.
3. Zavřete víko stisknutím na obou stranách (u některých modelů je místo stisknutí označeno symbolem dlaně) – víko zaklapne.
4. U modelů RCVG-32E a RCVG-32P je nutné zvolit nízkou nebo vysokou rychlost tvorby vakua a typ potravin, které chceme zabalit.  
UPOZORNĚNÍ: Při balení vlhkých potravin zvolte prosím malou rychlost a typ potravin „MOIST“ - vlhký. V případě sušších potravin zvolte vysokou rychlost vzniku vakua a typ potravin „DRY“
5. Pro zahájení vakuování stiskněte tlačítko „VACUUM“ (nebo „VACUUM & SEAL“). Zařízení vytvoří vakuum a po odstranění vzduchu utěsní sáček.
6. Po zhasnutí signální kontrolky je nutné pro uvolnění sáčku stisknout tlačítka uvolňující zámky na obou stranách zařízení.
7. Pak vyjměte hermeticky zabalenou potraviny ze zařízení.

Při balení jemných potravin použijte tlačítko „PULSE“. Díky tomu můžete ručně upravovat podtlak vytvářený v sáčku. Po vytvoření správného podtlaku stiskněte za účelem svaření sáčku „SEAL ONLY“ Každý sáček lze svařit několikrát (pokud na něm ještě zůstalo místo na svar.

### Výroba vakuového sáčku

1. Vložte roli s fólií do nádoby na roli a odviňte odpovídající množství fólie (připočtete cca 5 cm na svary). Pak pomocí vestavěného nože fólii odřízněte.
2. Pak otevřete víko a umístěte jeden konec odříznutého sáčku na těsnici pásku.
3. Zavřete víko zatlačením na obě strany (u některých modelů je místo stisknutí označeno symbolem dlaně) – víko zaklapne.
4. Jakkmile víko zaklapne, stiskněte tlačítko „SEAL“ (nebo „SEAL ONLY“) pro svaření jednoho konce sáčku. Během procesu utěsňování svítí kontrolka. Pozor! Pokud zařízení nebylo dříve připojeno k napájení, nebude dostatečně zahřáté. Svar může být nedostatečný. Pokud k tomu dojde, zkuste svařování ještě jednou po zahřátí zařízení.
5. Po dokončení kontrolka tlačítka svařování zhasne. Po stisknutí uvolňujících tlačítek na obou stranách stroje lze bezpečně vyjmout nově vyrobený sáček.

### PŘEPRAVA A USKLADNĚNÍ

Během přepravy je zařízení nutno zabezpečit proti otřesům a převrácení a nepokládat ho „vzhůru nohama“. Zařízení skladujte v dobře ventilované místnosti, ve které je suchý vzduch, a nevyskytují se plyny působící korozi.

### ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před každým čištěním, a také pokud zařízení není používáno, odpojte zástrčku ze zásuvky a nechte zařízení zcela vychladnout.
- K čištění povrchu používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- V žádném případě přístroj nelze mýt vodou.
- 

### PRAVIDELNÁ KONTROLA ZAŘÍZENÍ

Pravidelně kontrolujte, zda díly zařízení nejsou poškozeny. Pokud ano, přestaňte zařízení používat. Neprodleně se obraťte na prodejce za účelem provedení opravy. Jak je nutno postupovat v případě výskytu problému?

Kontaktujte prodejce a připravte si následující údaje

- Číslo faktury a sériové číslo zařízení (sériové číslo je uvedeno na technickém štítku).
- Případná fotografie nefunkčního dílu.
- Zaměstnanec servisu bude schopen lépe vyhodnotit, v čem spočívá problém, pokud ho popíšete co možná nejpřesněji. Čím podrobnější budou uvedené údaje, tím rychleji získáte pomoc!

**POZOR:** Zařízení nesmí být v žádném případě otevíráno bez konzultace zákaznického servisu. Hrozí riziko ztráty záruky!



## MANUEL D'UTILISATION

- **RCVG-28E**
- **RCVG-28P**
- **RCVG-32E**
- **RCVG-32P**





**SYMBOLES**

Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans des poubelles ménagères.



L'appareil est conforme aux directives européennes en vigueur.



Attention! Risque d'accident.



**ATTENTION!** Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

**MANUEL D'UTILISATION  
CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

Consignes de sécurité générales relatives à l'utilisation d'appareils électriques:

Afin de minimiser les risques de blessures dues au feu ou aux chocs électriques, veuillez constamment prendre en considération les consignes et indications de sécurité, présentes dans ce manuel, lorsque vous utilisez l'appareil. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi et assurez-vous d'avoir trouvé réponse à toutes vos questions. Conservez soigneusement cette notice à proximité de l'article afin de pouvoir le consulter plus tard en cas de besoin. Utilisez toujours une prise électrique reliée à la terre et avec la bonne tension secteur (v. Guide ou plaque signalétique)! Dans le cas où vous auriez des doutes quant au raccordement de votre appareil, veuillez faire vérifier votre installation par un électricien qualifié. N'utilisez jamais de câble électrique défectueux! N'ouvrez pas l'appareil dans un environnement humide, et veillez à ce que vos mains ne soient ni humides ni mouillées. De plus, protégez l'appareil des rayonnements directs du soleil. Ne mettez l'appareil en marche que dans un espace protégé, de manière à ce que personne ne marche sur les câbles, ne se prenne les pieds dedans, ni ne les abîme. Veuillez également à ce que la pièce, dans laquelle se trouve l'appareil, soit suffisamment aérée afin d'éviter une concentration trop importante de chaleur mais aussi pour faciliter le refroidissement de l'appareil. Pensez à toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer et utilisez un chiffon humide pour le nettoyage. N'utilisez pas de produits de nettoyage et veillez à ce qu'aucun fluide ne s'infilte dans l'appareil ou ne reste à l'intérieur. L'intérieur de l'appareil ne doit pas être nettoyé / entretenu par l'utilisateur. Confiez l'entretien, le réglage et les réparations à une personne qualifiée. La garantie deviendra caduque en cas d'intervention d'une personne non-qualifiée.

**CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

1. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Veuillez respecter les consignes de sécurité afin d'éviter tout incident lié à une utilisation non conforme!
2. Conservez le mode d'emploi à disposition pour les utilisations à venir. Si cet appareil est utilisé par une autre personne, celle-ci doit impérativement être informée des conditions d'utilisation et disposer du manuel.
3. N'utilisez cet appareil que pour l'usage prescrit et seulement en intérieur.
4. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'un usage inapproprié ou d'une manipulation non conforme de l'appareil.
5. Avant la première utilisation, veuillez vérifier que la tension électrique ainsi que le type de courant utilisé soient compatibles avec les données présentes sur la plaque signalétique.
6. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants compris) ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites. Sont considérées comme des exceptions les personnes ayant lu le mode d'emploi ou étant complètement responsables de leur propre sécurité.
7. **DANGERS D'ÉLECTROCUTION!** N'essayez jamais de réparer l'appareil par vous-même. En cas de dysfonctionnement, faites réparer l'appareil par un spécialiste qualifié.
8. Contrôlez régulièrement la prise et le câble d'alimentation. Si le câble secteur de cet appareil est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, le service client ou une personne qualifiée pour éviter tout danger.

9. Protégez le câble d'éventuelles pressions, coupures ou des frottements, en le tenant à l'abri de surfaces pointues, tranchantes, chauffantes, et à l'abri des flammes.
10. **ATTENTION DANGER DE MORT!** Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide, ni lors de son fonctionnement, ni lors du nettoyage.
11. N'ouvrez sous aucun prétexte le boîtier de l'appareil.
12. Ne pas toucher les parties chaudes de l'appareil.
13. Emballer des produits avec des bords tranchants pourrait endommager votre sachet sous vide car celui-ci doit être étanche.

**DÉTAILS TECHNIQUES**

Nom du produit	Appareil d'emballage sous vide			
Modèle	RCVG-28E	RCVG-28P	RCVG-32E	RCVG-32P
Tension [V] / Fréquence [Hz]	230~ / 50			
Puissance nominale [W]	175	175	165	165
Largeur maximale du sachet sous vide [cm]	28	28	32	32
Épaisseur maximale du sac [mm]	3	3	2x3	2x3
Pression sous vide [bar]	-0.65~ -0.80			
Dimensions (L x l x H) [mm]	150x340x64	150x340x64	200x390x100	200x390x100

**DOMAINE D'UTILISATION**

L'appareil d'emballage sous vide a été exclusivement conçu pour mettre sous vide des objets ou aliments qui peuvent être conditionnés de cette manière.

**L'utilisateur assume toute responsabilité en cas de dommages liés à un usage inapproprié de l'appareil.**

**AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION**

Dès réception de la marchandise, veuillez inspecter le colis et ouvrez-le afin de s'assurer qu'aucun élément ou composant du colis ne soit manquant. Si l'emballage est endommagé, prenez contact sous 3 jours avec la société de transport ainsi qu'avec votre distributeur et fournissez un maximum d'indications et photos des dégâts. Documentez les éventuels dégâts avec le plus de précision possible. Ne tenez jamais le colis à l'envers! Si vous devez transporter ou manipuler le colis, assurez-vous qu'il soit maintenu droit et de manière stable.

**TRAITEMENT DES DÉCHETS**

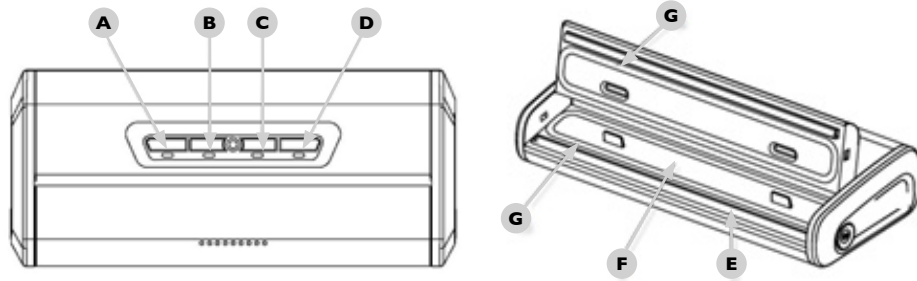
Veuillez garder l'emballage de l'appareil (carton, plastique, polystyrène) afin de pouvoir le renvoyer dans les meilleures conditions en cas de besoin.

**MONTAGE DE L'APPAREIL****INSTALLATION DE L'APPAREIL**

L'appareil doit être positionné verticalement sur une surface sèche et solide pour qu'il ne puisse pas bouger pendant son fonctionnement. L'appareil doit être installé sur une surface plane de même niveau, capable de supporter le poids de l'appareil ainsi que son contenu. L'appareil doit être placé de sorte à ce que la prise électrique soit accessible en permanence pour pouvoir débrancher l'appareil au besoin. Veillez à ce que l'alimentation électrique respecte les valeurs indiquées sur la plaque signalétique. Tous les éléments de l'appareil doivent avoir été démontés et soigneusement nettoyés avant toute première utilisation.

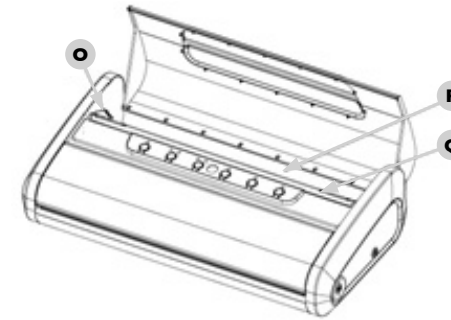
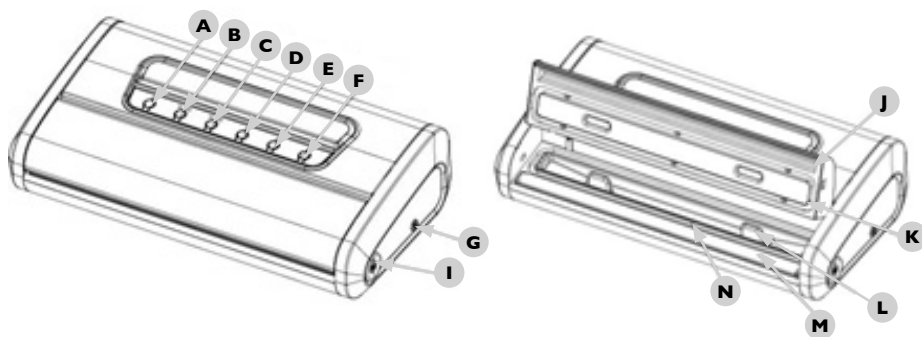
**COMMENT FONCTIONNE L'APPAREIL? RÈGLES DE BASE**

Description de l'appareil  
RCVG-28E | RCVG-28P



LETTRE	DÉSIGNATION	DESCRIPTION
A	VACUUM	Initie le processus d'emballage sous vide et de scellage à chaud. L'appareil produit automatiquement de la pression sous vide, le sachet sera ensuite scellé à chaud.
B	CANCEL	Toutes les étapes de travail et fonction seront arrêtées instantanément.
C	PULSE	Mode utilisé pour les aliments sensibles. En appuyant sur cette touche, la pompe à vide est activée. En relâchant cette touche, la pompe s'éteint.
D	SEAL	Sceller. Pendant l'utilisation de l'appareil en mode VACUUM, le processus de mise sous vide s'actionnera immédiatement après avoir actionné la touche SEAL et le sachet sera scellé (cela empêche d'endommager les aliments sensibles. Cette touche permet de souder le sachet positionné sur les rouleaux ou pour, par exemple, fermer des sachets ouverts.
E	RÉSISTANCE	Cet élément est recouvert d'une bande de résistances. Ne pas la retirer!
F	CHAMBRE DE VIDE	Positionnez la partie ouverte du sachet dans la chambre de vide pour pouvoir le mettre sous vide.
G	JOINTS	Permet d'assurer l'étanchéité nécessaire correspondante.

RCVG-32E | RCVG-32P



LETTRE	DÉSIGNATION	DESCRIPTION
A	VACUUM & SEAL CHANNEL	Initie le processus d'emballage sous vide et de scellage à chaud. L'appareil ferme automatiquement et de manière hermétique le sachet. Presser cette touche permet d'arrêter immédiatement les fonctions et processus en cours.
B	SPEED (LOW/HIGH)	Réglage de la vitesse de mise sous vide: LOW – L'air sera lentement évacué. HIGH – L'air sera rapidement évacué.
C	FOOD (DRY/ MOIST)	Sélection des caractéristiques de la mise sous vide: DRY – Aliments „secs” MOIST – Aliments „humides”
D	CANISTER	Actionner cette touche permet de mettre le sachet sous vide. Les sachets ne sont pas inclus à la livraison.
E	PULSE VAG	Mode utilisé pour les aliments sensibles. En appuyant sur cette touche, la pompe à vide est activée. En relâchant cette touche, la pompe s'éteint.
F	SEAL ONLY	Sceller Pendant l'utilisation de l'appareil en mode VACUUM&SEAL, le processus de mise sous vide s'actionnera immédiatement après avoir actionné la touche SEAL ONLY et le sachet sera scellé (cela empêche d'endommager les aliments sensibles. Cette touche permet de souder le sachet positionné sur les rouleaux ou pour, par exemple, fermer des sachets ouverts.
G	RACCORD POUR ACCESSOIRE	Emplacement pour le raccord de la canalisation à vide pour créer de la pression dans une chambre supplémentaire (n'est pas inclus à la livraison).
I	FERMETURE	Appuyer sur la touche de droite et de gauche de la fermeture pour ouvrir le capot ou pour le fermer.
J, K	JOINTS	Permet d'assurer l'étanchéité nécessaire correspondante.
L	TABLETTE AMOVIBLE	Cet élément peut être enlevé lors du nettoyage.
M	RÉSISTANCE	Cet élément est recouvert d'une bande de résistances. Ne pas la retirer!
N	CHAMBRE DE VIDE	Positionnez la partie ouverte du sachet dans la chambre de vide pour pouvoir le mettre sous vide.
O&Q	LAME	La lame est utilisée pour séparer le sachet du rouleau (de scellage).
P	RÉCIPIENT POUR LE ROULEAU	Contient le rouleau avec les sachets.

## Utilisation de l'appareil

### Scellage à chaud avec sachet à vide

1. Positionnez les aliments qui doivent être ensachés dans le sachet à vide. Indication! 5 cm de distance doivent être laissés entre le contenu et la partie supérieure du sac pour qu'il puisse être scellé.
2. Ouvrir ensuite le capot et placer l'extrémité ouverte du sac dans la chambre à vide.
3. Fermer le capot, presser les deux côtés (pour certains modèles, l'emplacement de pression est indiqué par le symbole d'une main) - Le capot se verrouille.
4. Pour les modèles RCVG-32E et RCVG-32P, il faut sélectionner une vitesse rapide ou lente de la mise sous vide mais aussi du type d'aliment à sceller.  
CONSEIL: En ensachant des produits humides, sélectionner une vitesse lente et le type d'aliment „MOIST” – humide. S'il s'agit de produits secs, sélectionner une vitesse rapide et le type d'aliment „DRY” – sec.
5. Pour initier le processus de mise sous vide, appuyer sur la touche „VACUUM“ (ou „VACUUM&SEAL“). L'appareil crée une dépression et ferme hermétiquement le sachet alimentaire une fois l'air expiré.
6. Lorsque le témoin lumineux s'illumine, presser les touches de déverrouillage, situées sur les deux côtés de l'appareil, pour pouvoir prélever le sachet.
7. Prélever ensuite le sachet scellé contenant les aliments.

Pour mettre sous vide les aliments sensibles, presser la touche „PULSE”. Il est désormais possible de retirer manuellement la pression dans le sachet. Lorsque la pression correspondante a été ajustée dans le sachet, presser „SEAL ONLY” pour pouvoir sceller le sachet.

Chaque sachet peut être scellé plusieurs fois (s'il reste de la place pour la soudure sur le sachet).

### Mise sous vide

1. Placer le rouleau à film plastique (sachet) dans le récipient à rouleau et dérouler la quantité souhaitée de film plastique (prévoir 5 cm pour la soudure). Couper ensuite le film plastique avec la lame intégrée à l'appareil.
2. Ouvrir ensuite le capot et placer l'extrémité du sachet sur la bande de scellage.
3. Fermer le capot en appuyant sur les deux côtés (pour certains modèles, l'emplacement à presser est indiqué par l'illustration d'une main). Les côtés se verrouillent alors.
4. Lorsque le capot est verrouillé, presser la touche „SEAL” (ou „SEAL ONLY”) pour sceller l'extrémité du sachet. Lors du scellage, un témoin lumineux s'illumine.  
INDICATION! Si l'appareil n'est pas branché électriquement avant utilisation, il ne sera pas correctement préchauffé. La soudure pourrait ne pas être conforme. Si tel est le cas, recommencer ce processus une fois l'appareil conformément préchauffé.
5. Une fois la mise sous vide terminée, le témoin lumineux de la touche de scellage s'illumine. Appuyer sur les touches de déverrouillage sur les deux côtés de l'appareil. Le sachet, fraîchement mis sous vide peut désormais être prélevé.

## TRANSPORT ET STOCKAGE

Si vous transportez cet appareil, veuillez-le protéger des secousses et des chutes. Ne posez rien sur la partie supérieure de l'appareil. Stockez-le dans un environnement sec et bien aéré, à l'abri des gaz corrosifs.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Débranchez l'appareil si celui-ci n'est pas utilisé ou s'il doit être nettoyé.
- N'utilisez lors du nettoyage que des détergents doux sans substance corrosive.
- Après chaque nettoyage, laissez sécher soigneusement tous les éléments avant d'utiliser à nouveau l'appareil.
- Conservez l'appareil dans un endroit frais, sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- Il est prohibé d'asperger l'appareil d'eau ou de le mettre sous un jet d'eau.

## EXAMEN RÉGULIER DE L'APPAREIL

Contrôlez régulièrement le bon état des différents éléments de l'appareil. En cas de détérioration, l'appareil ne doit plus être utilisé. Prenez immédiatement contact avec votre revendeur local pour réparer l'élément endommagé.

Que faire en cas de problème?

Prenez contact avec votre revendeur muni des documents suivants :

- Vos numéros de facture et de série (vous trouverez ce dernier sur la plaque signalétique)
- Le cas échéant, une photo de l'élément endommagé
- Plus vos descriptions seront précises, plus votre conseiller sera en mesure de comprendre le problème et de vous aider à le résoudre. Les formulations trop générales comme p. ex. «l'appareil ne chauffe pas» sont à proscrire: l'appareil ne chauffe pas du tout? ou pas assez? Il s'agit là de problèmes aux causes différentes! Plus détaillées seront vos indications, plus rapidement nous pourrons vous aider!





**ATTENTION:** N'ouvrez jamais l'appareil sans l'accord préalable du service client. Cela pourrait rendre votre garantie caduque!


## ISTRUZIONI PER L'USO

- RCVG-28E
- RCVG-28P
- RCVG-32E
- RCVG-32P



### SIMBOLI

	Leggere attentamente le istruzioni d'uso.
	I dispositivi elettrici non devono essere smaltiti come rifiuti domestici.
	Questo dispositivo è conforme alle norme CE.
	Attenzione! Rischio di incidenti.

 **IMPORTANTE!** Le immagini nel seguente manuale hanno scopo puramente illustrativo e alcuni dettagli del dispositivo potrebbero non corrispondere.  
La versione originale di questo manuale è in lingua tedesca. Ulteriori versioni sono traduzioni dal tedesco.

### ISTRUZIONI PER L'USO NORME DI SICUREZZA

Norme di sicurezza generali per l'utilizzo di apparecchiature elettriche:  
Per minimizzare il rischio di ustioni o folgorazioni, rispettare rigorosamente le norme di sicurezza. Leggere attentamente le istruzioni d'uso e assicurarsi di aver compreso il corretto funzionamento dell'apparecchio. Conservare con cura il manuale d'uso vicino al prodotto per ogni ulteriore futura consultazione. Effettuare sempre una corretta messa a terra dell'apparecchio (consultare il libretto di istruzioni o la targhetta posta sul dispositivo). In caso di dubbi, affidare l'allacciamento dell'apparecchio a personale qualificato. Non utilizzare mai cavi difettosi! Non aprire mai il dispositivo in ambienti umidi o bagnati. Non toccare mai l'apparecchio con le mani bagnate. Proteggere l'apparecchio dall'esposizione diretta ai raggi solari. Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti protetti e assicurarsi che nessuno, inciampando sui cavi, possa cadere sull'apparecchiatura. Assicurarsi che l'ambiente sia ben ventilato. Un ambiente ben ventilato favorisce il raffreddamento del dispositivo e ne impedisce il surriscaldamento. Prima di pulire l'apparecchio assicurarsi di aver staccato il cavo di alimentazione dalla presa. Per compiere le operazioni di pulizia utilizzare un panno umido. Evitare l'utilizzo di detersivi e assicurarsi che nessun liquido penetri all'interno dell'apparecchio. Le componenti interne non necessitano di manutenzione da parte dell'utente e dunque non devono essere manomesse. Le operazioni di manutenzione e riparazione devono essere affidate esclusivamente a personale qualificato. La manomissione dell'apparecchio comporta la decadenza della garanzia.

### NORME DI SICUREZZA

1. Leggere attentamente le istruzioni d'uso dell'apparecchio prima di utilizzarlo! Per evitare che si verifichino danni causati da un uso improprio dell'apparecchio, osservare attentamente tutte le norme di sicurezza contenute in questo manuale!
2. Conservare il manuale per uso futuro. Qualora il dispositivo fosse affidato a terzi, assicurarsi di consegnare anche questo manuale d'uso.
3. Utilizzare l'apparecchio soltanto per l'uso a cui è destinato ed esclusivamente in ambienti chiusi.
4. In caso di uso improprio e inadeguato la garanzia decade.
5. Prima del primo utilizzo verificare che il tipo di corrente e la tensione di rete siano compatibili con i valori indicati sulla targhetta del prodotto.
6. Questo apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (bambini compresi) con abilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza esperienza e/o con scarse conoscenze. Fa eccezione il caso in cui il dispositivo venga utilizzato sotto la supervisione di una persona esperta che abbia consultato prima le seguenti istruzioni d'uso.
7. **PERICOLO DI FOLGORAZIONE!** Evitare di cimentarsi in riparazioni fai da te. Se l'apparecchio non funziona correttamente, rivolgersi per la riparazione esclusivamente a personale qualificato.
8. Esaminare regolarmente la spina e il cavo d'alimentazione. Se il cavo di rete risulta danneggiato, affidarne la sostituzione al produttore, al servizio clienti o a una persona con le stesse qualifiche.
9. Non calpestare o piegare il cavo, non schiacciarlo contro spigoli taglienti e tenerlo lontano da superfici calde e fiamme.

10. ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE! Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante l'utilizzo o le operazioni di pulizia.
11. Non aprire in nessun caso l'alloggiamento.
12. Evitare di toccare le parti calde del dispositivo.
13. Imballaggi di oggetti con bordi taglienti possono causare danni alla macchina per sottovuoto e alla sua ermeticità.

#### DETTAGLI TECNICI

Nome del prodotto	Macchina per sottovuoto			
Modello	RCVG-28E	RCVG-28P	RCVG-32E	RCVG-32P
Tensione [V] / Frequenza [Hz]	230~ / 50			
Potenza nominale [W]	175	175	165	165
Larghezza massima del sacchetto [cm]	28	28	32	32
Spessore massimo del sacchetto [mm]	3	3	2x3	2x3
Vuoto pompa [bar]	-0.65~ -0.80			
Dimensioni (L x P x A) [mm]	150x340x64	150x340x64	200x390x100	200x390x100

#### CAMPO DI APPLICAZIONE

La macchina per il sottovuoto è progettata per creare il sottovuoto in sacchetti contenenti prodotti alimentari o altri oggetti adatti a questo tipo di conservazione.

**L'utente è il solo e unico responsabile dei danni causati da un utilizzo improprio del dispositivo.**

#### OPERAZIONI DA EFFETTUARE PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Al ricevimento della merce, aprire il pacco per controllare che tutti i componenti siano presenti. Nel caso in cui l'imballaggio risultasse danneggiato, contattare entro tre giorni sia il corriere incaricato di effettuare la spedizione, sia il venditore. Documentare quanto più dettagliatamente possibile gli eventuali danni riscontrati. Non capovolgere il pacco e il suo contenuto! Qualora il pacco dovesse essere ulteriormente trasportato, assicurarsi di mantenerlo dritto e stabile.

#### SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO

Conservare l'imballaggio (cartone, bande di plastica e polistirolo) per proteggere adeguatamente l'attrezzatura nel caso in cui fosse necessario mandarla in assistenza!

#### MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO

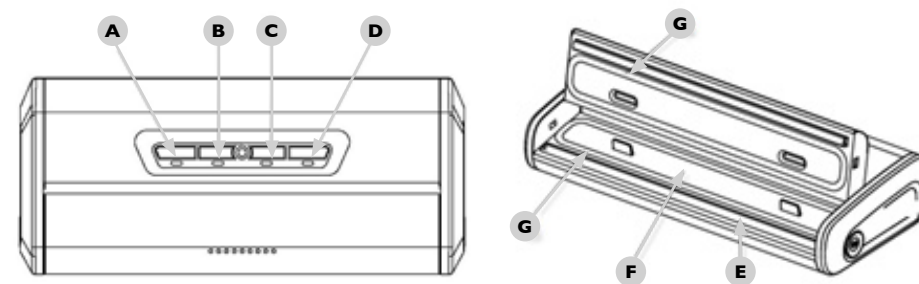
##### POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

Il dispositivo deve essere posto su una superficie asciutta e stabile e in posizione eretta, in modo tale che non si sposti durante l'utilizzo. Il dispositivo deve essere posta su una superficie in grado di sopportare sia il peso del dispositivo che quello del suo contenuto. Posizionare l'apparecchio in maniera tale da poter interrompere in qualsiasi momento il collegamento alla corrente. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda alle specifiche sulla scheda elettrica. Prima di accendere il dispositivo, smontare tutti gli elementi e pulirli.

#### COME FUNZIONA L'APPARECCHIO? REGOLE BASE

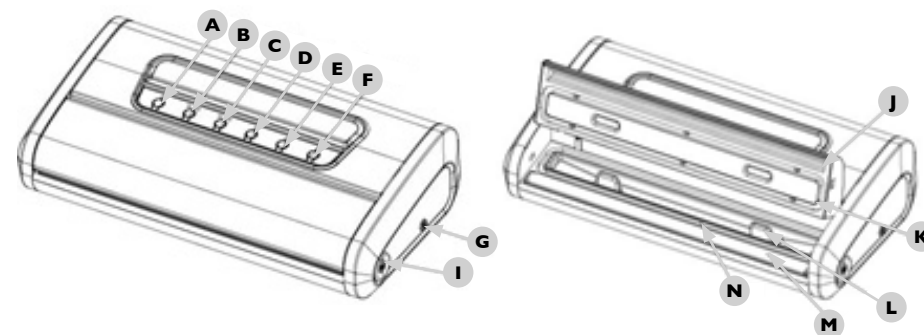
Descrizione del dispositivo

RCVG-28E | RCVG-28P

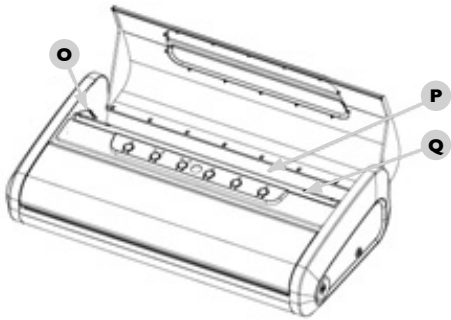


LETTERA	SIGNIFICATO	DESCRIZIONE
A	SOTTOVUOTO	Inizia il processo di creazione del sottovuoto e di sigillatura a caldo. La macchina genera automaticamente il sottovuoto e sigilla a caldo la busta.
B	ANNULLA	Tutti i processi avviati vengono immediatamente arrestati.
C	MODALITÀ MANUALE	Utilizzare questa modalità con alimenti che si disfano facilmente. Premendo il tasto, la pompa si attiva. Rilasciando il tasto, la pompa si spegne.
D	SIGILLATURA	Sigillare Durante il funzionamento della macchina in modalità SOTTOVUOTO si può premere SIGILLATURA per terminare la creazione del sottovuoto e sigillare la busta (impedendo che alcuni alimenti particolarmente fragili si disfino). Con questo tasto si creano delle sigillature su sacchetti per alimenti in rotolo o per richiudere delle buste aperte per es. delle patatine.
E	ELEMENTO RISCALDANTE	Questo elemento è dotato di una copertura resistente alle alte temperature. Non rimuovere la copertura!
F	CAMERA PER IL SOTTOVUOTO	Sistemare la parte finale della busta nella camera per creare il sottovuoto.
G	GUARNIZIONI	Assicurano la tenuta stagna.

RCVG-32E | RCVG-32P







LETTERA	SIGNIFICATO	DESCRIZIONE
A	SOTTOVUOTO E SIGILLATURA	Inizia il processo di creazione del sottovuoto e di sigillatura a caldo. La macchina sigilla automaticamente la busta. Premendo questo bottone tutti i processi avviati vengono immediatamente arrestati.
B	VELOCITÀ (BASSA/ALTA)	Impostazione della velocità della creazione del sottovuoto. BASSA – L'aria viene pompata lentamente. ALTA – L'aria viene pompata velocemente.
C	TIPOLOGIA DI ALIMENTO (SECCO/UMIDO)	Scelta della tipologia per l'impacchettamento: SECCO – alimenti "secchi" UMIDO – alimenti "umidi"
D	CONTENITORE	Premendo questo tasto si crea il sottovuoto in un contenitore rigido. Il contenitore rigido non è incluso nel set.
E	MODALITÀ MANUALE	Utilizzare questa modalità con alimenti che si disfano facilmente. Premendo il tasto, la pompa si attiva. Rilasciando il tasto, la pompa si spegne.
F	SOLO SIGILLATURA	Sigillare. Durante il funzionamento della macchina in modalità SOTTOVUOTO E SIGILLATURA si può premere SOLO SIGILLATURA per terminare la creazione del sottovuoto e sigillare la busta (impedendo che alcuni alimenti particolarmente fragili si disfino). Con questo tasto si creano delle sigillature su sacchetti in rotolo per alimenti o per richiudere delle buste aperte per es. delle patatine.
G	ATTACCO ACCESSORI	Posizionamento dell'attacco del tubo di aspirazione per la generazione della depressione nel contenitore rigido (non compreso nel set).
I	CHIUSURA	Premere il tasto destro o sinistro rispettivamente per aprire o chiudere la chiusura.
J, K	GUARNIZIONI	Assicurano la tenuta stagna.
L	VASSOIO RIMOVIBILE	È possibile rimuoverlo durante la pulizia.
M	ELEMENTO RISCALDANTE	Questo elemento è dotato di una copertura resistente alle alte temperature. Non rimuovere la copertura!
N	CAMERA PER IL SOTTOVUOTO	Sistemare la parte finale della busta nella camera per creare il sottovuoto.
O&Q	LAMA	La lama serve a staccare il rotolo dalla busta.
P	CONTENITORE DEL ROTOLO	Qui si posiziona il rotolo di sacchetti.

#### Modalità di impiego del dispositivo

##### Sigillare a caldo con sacchetti per il sottovuoto

1. Sistemare gli alimenti da impacchettare nella busta. Importante: È necessario che fra il contenuto e il bordo superiore del sacchetto ci sia una distanza di minimo 5 cm.
  2. Dopodiché, aprire la copertura e sistemare la parte superiore della busta nella camera per il sottovuoto.
  3. Chiudere la copertura, premere su entrambi i lati (in alcuni modelli il punto in cui si deve far pressione viene indicato con il simbolo di una mano) – la copertura è ora chiusa.
  4. Con i modelli RCVG-32E e RCVG-32P è necessario scegliere fra una velocità della creazione del sottovuoto alta oppure bassa e selezionare il tipo di alimento.  
IMPORTANTE: Per impacchettare prodotti umidi è necessario impostare la velocità bassa e la tipologia di alimento "UMIDO". Per impacchettare prodotti secchi è necessario impostare la velocità alta e la tipologia di alimento "SECCO".
  5. Per iniziare il processo di creazione del sottovuoto, premere il tasto "SOTTOVUOTO" (oppure "SOTTOVUOTO E SIGILLATURA"). La macchina genera una depressione e crea il sottovuoto nella busta aspirando l'aria.
  6. Quando si spegne la spia, premere i tasti di sblocco su entrambi i lati della macchina per poter rimuovere il sacchetto.
  7. Rimuovere dunque il sacchetto con gli alimenti sottovuoto.
- Per l'impacchettamento di alimenti fragili, premere il tasto "MODALITÀ MANUALE". Sarà dunque possibile regolare manualmente la creazione di depressione nel sacchetto. Dopo aver prodotto il sottovuoto desiderato, premere "SOLO SIGILLATURA" per chiudere il sacchetto.  
Ogni sacchetto può venire sigillato più volte (fintanto che ci sia ancora spazio per la sigillatura).

##### Creazione del sacchetto per la creazione del sottovuoto

1. Sistemare il rotolo nel contenitore dedicato ed estrarne la lunghezza desiderata (per la sigillatura sono necessari circa 5 cm). Dopodiché, tagliare il rotolo con la lama.
2. Aprire dunque la copertura e sistemare sulla guarnizione uno dei lati terminali del sacchetto.
3. Chiudere la copertura, premere su entrambi i lati (in alcuni modelli il punto in cui si deve far pressione viene indicato con il simbolo di una mano). I lati sono ora fissati.
4. Quando la copertura è bloccata, premere il tasto "SIGILLATURA" (o "SOLO SIGILLATURA") per sigillare un lato del sacchetto. Durante la sigillatura si accende una spia. Importante: Appena si collega la macchina alla corrente c'è bisogno di un po' di tempo perché si scaldi. È possibile che non sigilli subito in maniera corretta i sacchetti. In tal caso, riprovare quando la macchina si sarà scaldata.
5. Alla fine della sigillatura, la spia si spegne. Premere i tasti di sblocco su entrambi i lati della macchina. Il sacchetto appena creato può adesso essere estratto.

#### TRASPORTO E STOCCAGGIO

Durante il trasporto proteggere l'apparecchio da eventuali urti e possibili ribaltamenti, assicurandosi di preservare maggiormente la parte superiore. Conservare l'apparecchio in un luogo ben ventilato, asciutto e privo di gas corrosivi.

#### PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima di pulire l'apparecchio o se non viene utilizzato, rimuovere la spina dalla corrente.
- Per la pulizia delle superfici, impiegare solo sostanze non corrosive.
- Dopo aver compiuto le operazioni di pulizia, lasciare asciugare tutti i componenti prima di utilizzare nuovamente il dispositivo.
- Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto, e lontano dall'esposizione diretta ai raggi solari.
- Non bagnare l'apparecchio!

**REGOLARE MANUTENZIONE DEL DISPOSITIVO**

Verificare regolarmente che le componenti del dispositivo non presentino danni. In tal caso non utilizzare il dispositivo. Rivolgersi immediatamente al proprio rivenditore per la riparazione dell'apparecchiatura.

Cosa fare in caso di problemi?

Contattare il venditore, fornendo le seguenti informazioni:

- Numero di fattura e numero di serie (quest'ultimo viene riportato sulla targhetta del dispositivo)
- Se possibile fornire una foto del pezzo difettoso
- Per permettere al Servizio Clienti di individuare e risolvere il problema, descrivere nel modo più preciso possibile il difetto riscontrato. Più dettagliate sono le informazioni fornite, maggiore è l'aiuto che il Servizio Clienti può offrire!

**ATTENZIONE:** Non smontare mai l'apparecchio senza l'autorizzazione del Servizio Clienti. Ciò può pregiudicare la validità della garanzia!





**MANUAL DE USO**

- **RCVG-28E**
- **RCVG-28P**
- **RCVG-32E**
- **RCVG-32P**





**SÍMBOLOS**

-  Lea este manual de instrucciones con detenimiento.
-  Los dispositivos eléctricos no se pueden desechar con la basura doméstica.
-  El equipo cumple con la normativa CE.
-  Riesgo de accidentes.

**NOTA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones de las instrucciones en alemán.

**INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO  
MEDIDAS BÁSICAS DE SEGURIDAD**

Medidas generales de seguridad para el uso de dispositivos eléctricos:  
Para reducir el riesgo de lesiones por quemadura o electrocución, le rogamos que tome siempre ciertas medidas de seguridad cuando utilice este aparato. Lea con detenimiento este manual de instrucciones y cerciórese de que no tiene dudas al respecto. Guarde cuidadosamente este manual con el producto para poder consultarlo cuando lo necesite. Utilice siempre una conexión con toma a tierra y voltaje adecuado (véase el manual o la placa de características del producto). Si tiene dudas sobre la conexión a tierra de su instalación, permita que un técnico especializado la revise. ¡Nunca utilice un adaptador defectuoso! No abra este equipo en un ambiente húmedo y menos con las manos mojadas. Además, debe proteger el equipo contra la exposición solar directa. Ponga en marcha el equipo siempre en un lugar seguro, donde nadie pueda pisar los cables, dañarlos o caerse. Garantice una óptima ventilación en la zona de trabajo para ayudar a refrigerar el equipo y evitar la acumulación de calor. Desenchufe el dispositivo antes de limpiarlo y utilice solo un trapo húmedo sin detergentes agresivos para ese fin. Evite que cualquier líquido penetre y se estanque en el interior del equipo. Este equipo contiene piezas cuyo mantenimiento no debe ser efectuado por el usuario. Deje las tareas de mantenimiento y reparación a personal autorizado. Cualquier intervención externa conllevará la pérdida de la garantía.

**INFORMACIONES DE SEGURIDAD**

1. Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de poner en marcha el dispositivo y respete todas las medidas de seguridad para evitar daños por un uso inadecuado del equipo.
2. Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
3. Utilice el equipo solamente para el propósito previsto y solamente en interiores.
4. No nos hacemos responsables de los daños ocasionados por un uso indebido del dispositivo.
5. Antes de utilizarlo por primera vez, verifique que el tipo de corriente y voltaje del suministro eléctrico coincidan con los datos indicados en la placa de información técnica del dispositivo.
6. Este aparato no debe ser utilizado por niños, ni tampoco por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimiento, a menos que sean supervisadas por un responsable.
7. ¡PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN! Nunca intente reparar el equipo usted mismo. En caso de avería, la máquina debe ser reparada por personal técnico cualificado.
8. Examine regularmente el enchufe y el cable de alimentación. Si el cable estuviese deteriorado, deberá ser reemplazado por un técnico autorizado.
9. Evite aplastar, doblar o rozar el cable, y manténgalo siempre alejado de fuego o superficies calientes.
10. ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.
11. No abra la carcasa del dispositivo bajo ninguna circunstancia.
12. Evite tocar las piezas calientes del dispositivo.
13. Envasar productos con cantos afilados puede provocar daños en la bolsa, lo que provocaría filtraciones.

**INFORMACIÓN TÉCNICA**

Nombre del producto	Envasadora al vacío			
	RCVG-28E	RCVG-28P	RCVG-32E	RCVG-32P
Modelo				
Tensión nominal [V] / Frecuencia [Hz]	230~ / 50			
Potencia nominal [W]	175	175	165	165
Anchura máxima de la bolsa [cm]	28	28	32	32
Grosor máximo de la bolsa [mm]	3	3	2x3	2x3
Presión de vacío [bar]	-0.65~ -0.80			
Medidas (L x A x A) [mm]	150x340x64	150x340x64	200x390x100	200x390x100

**ÁMBITO DE APLICACIÓN**

La envasadora ha sido diseñada para aislar al vacío alimentos y otros productos que sean susceptibles de ser embalados a través de este proceso.

**El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.**

**ANTES DEL PRIMER USO**

Cuando reciba el producto, cerciórese de que el embalaje no presenta desperfectos y ábralo solo si está en perfecto estado. En caso de que el embalaje presente desperfectos, póngase en contacto el transportista y el vendedor en un plazo de 3 días y documente lo mejor posible el alcance de los daños. ¡No ponga el paquete al revés! Si necesita transportarlo, asegúrese de que esté al derecho y se mantiene estable.

**RETIRADA DEL EMBALAJE**

¡Recomendamos mantener el embalaje original (cartón, bridas de plástico y poliestireno) para poder devolver el aparato lo mejor protegido posible, en caso de que fuera necesaria una reparación!

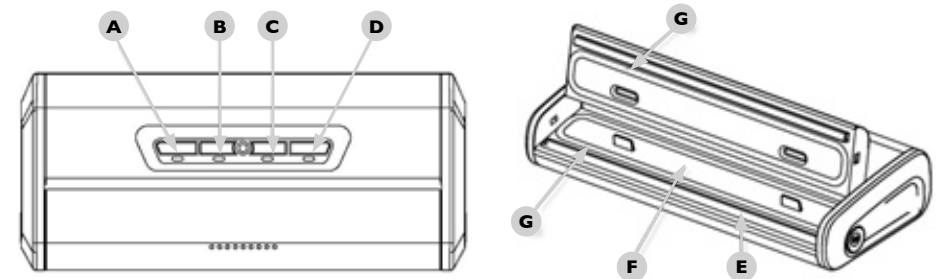
**MONTAJE DE LA MÁQUINA**

**UBICACIÓN DEL EQUIPO DEL EQUIPO**

Instale el aparato sobre una superficie seca y estable, en posición vertical, para evitar que se deforme durante el funcionamiento. Esta superficie debe de soportar el peso del aparato con el contenido en su interior. Coloque el equipo de manera que el enchufe esté siempre accesible, en caso de necesidad. Tenga en cuenta que el suministro eléctrico debe de corresponder con las indicaciones en la placa técnica del producto. Antes del primer uso, limpie los componentes de la máquina.

**COMO FUNCIONA EL EQUIPO – PRINCIPIO BÁSICO**

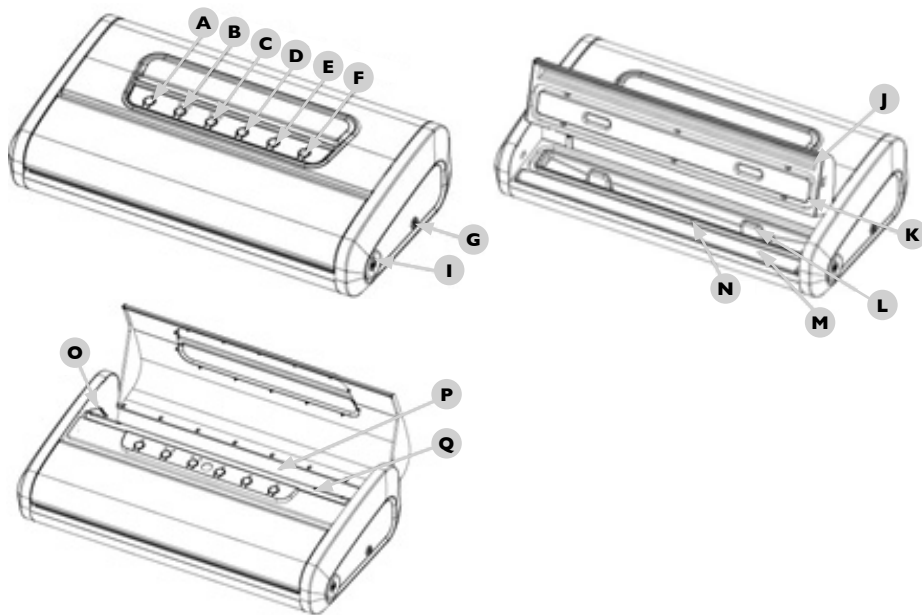
Descripción de los aparatos  
RCVG-28E | RCVG-28P



LETRA	REFERENCIA	DESCRIPCIÓN
A	VACUUM	Inicia el proceso de envasado al vacío y el sellado térmico. El equipo genera automáticamente vacío y la bolsa se suelda.
B	CANCEL	Detiene inmediatamente todas las funciones.
C	PULSE	Este modo se utiliza con alimentos muy delicados. La bomba se enciende al presionar el botón y se apaga al dejar de pulsarlo.
D	SEAL	Modo para sellar Durante el modo VACUUM el proceso de vacío se detiene inmediatamente al pulsar el botón SEAL, sellando así la bolsa de envasado (esto evita que alimentos delicados se dañen). Este botón sirve para crear cordones de soldadura en las bolsas colocadas sobre los rodillos o para sellar también bolsas abiertas, como p.ej. patatas fritas, etc.
E	RESISTENCIA	Este elemento está cubierto por una banda resistente al calor, que no debe ser retirada bajo ningún concepto.
F	CÁMARA DEVACÍO	Coloque el extremo abierto de la bolsa dentro cámara, para que el aparato pueda generar el correspondiente vacío.
G	JUNTAS	Sirven para asegurar la impermeabilidad necesaria.

B	SPEED (LOW/HIGH) –VELOCIDAD (ALTA / BAJA)	Ajuste de la velocidad de vacío: LOW (BAJA) – El aire se extrae lentamente. HIGH – El aire se extrae rápidamente.
C	FOOD (DRY / MOIST)/ ALIMENTOS (SECOS/ HÚMEDOS)	Ajuste de la velocidad de vacío: LOW (BAJA) – El aire se extrae lentamente. HIGH – El aire se extrae rápidamente.
D	CANISTER	Presionando este botón se genera un vacío en un contenedor. El contenedor no está incluido en el envío.
E	PULSEVAG	Este modo se utiliza con alimentos muy delicados. La bomba se enciende al presionar el botón y se apaga al dejar de pulsarlo.
F	SEAL ONLY (SOLO SELLADO)	Modo para sellar Durante el modo VACUUM & SEAL el proceso de vacío se detiene inmediatamente al pulsar el botón SEAL ONLY, sellando así la bolsa de envasado (esto evita que alimentos delicados se dañen). Este botón sirve para crear cordones de soldadura en las bolsas colocadas sobre los rodillos o para sellar también bolsas abiertas, como p.ej. patatas fritas, etc.
G	CONEXIÓN DE ACCESORIOS	Puerto de conexión para generar vacío en un recipiente adicional (no incluido en el envío).
I	CIERRE	Pulse los botones a la derecha e izquierda para abrir o cerrar la tapa.
J, K	JUNTAS	Sirven para asegurar la impermeabilidad necesaria.
L	BANDEJA EXTRAÍBLE	Este elemento se puede quitar para su limpieza.
M	RESISTENCIA	Este elemento está cubierto por una banda resistente al calor, que no debe ser retirada bajo ningún concepto.
N	CÁMARA DEVACÍO	Coloque el extremo abierto de la bolsa dentro cámara, para que el aparato pueda generar el correspondiente vacío.
O&Q	CUCHILLAS	La cuchilla se utiliza para separar el rodillo de la bolsa.
P	ENVASE PARA LAS BOLSAS	Aquí se coloca el rollo con las bolsas de envasado.

RCVG-32E | RCVG-32P



LETRA	REFERENCIA	DESCRIPCIÓN
A	VACUUM&SEAL CHANNEL	Inicia el proceso de envasado al vacío y el sellado térmico. El equipo genera automáticamente vacío y la bolsa se suelda. Presionando este botón se paran también inmediatamente todas las funciones activas.

Funcionamiento del aparato

Sellado térmico con bolsas de vacío

1. Introduzca los alimentos a envasar dentro de la bolsa. Aviso: Deje por lo menos 5 cm de espacio hasta el extremo superior de la bolsa, para garantizar un correcto sellado.
2. A continuación abra la tapa e introduzca el extremo abierto de la bolsa en la cámara de vacío.
3. Cierre la tapa y apriete ambos lados (en algunos modelos los puntos de presión están señalizados con una mano). La tapa quedará encajada.
4. En los modelos RCVG-32E y RCVG-32P debe seleccionar la velocidad de vacío, así como el tipo de alimento.  
Nota: Cuando selle alimentos húmedos, seleccione la velocidad baja y el tipo de alimento „MOIST“. Para alimentos secos podrá ajustar la velocidad alta y „DRY“ como tipo de alimento.
5. Para empezar el proceso de vacío, presione el botón „VACUUM“ (o „VACUUM & SEAL“). El equipo genera una depresión y sella la bolsa después de haber extraído el aire en el interior.
6. Cuando el piloto luminoso se apaga, pulse los botones de desbloqueo a ambos lados del aparato para poder extraer la bolsa.
7. Retire la bolsa con los alimentos de la envasadora.

Para envasar alimentos delicados debe pulsar la tecla „PULSE“, que le permite ajustar el valor de presión manualmente. Cuando se haya alcanzado el valor de vacío necesario pulse „SEAL ONLY“ para sellar la bolsa. Cada bolsa puede ser sellada varias veces (siempre y cuando quede espacio para cordones de soldadura adicionales).

**Sellar una bolsa**

1. Coloque el rollo de film en el recipiente correspondiente y extraiga la longitud necesaria (tenga en cuenta los 5 cm para el cordón de soldadura). A continuación corte el film con la cuchilla integrada.
2. Abra la tapa y coloque el extremo del film cortado sobre la junta de sellado.
3. Cierre la tapa y apriete ambos lados (en algunos modelos los puntos de presión están señalizados con una mano). La tapa quedará encajada.
4. Cuando la tapa esté cerrada, presione el botón „SEAL“ (o „SEAL ONLY“) para cerrar un extremo de la bolsa. Durante el sellado, el piloto luminoso se mantiene encendido. Para poder sellar correctamente las bolsas es necesario que el equipo se haya precalentado previamente.
5. Una vez terminado el sellado de la bolsa, el piloto luminoso se apaga. Pulse los botones de desbloqueo en ambos lados para abrir la tapa para retirar la bolsa recién sellada.

**TRANSPORTE Y ALMACENAJE**

En caso de tener que transportar el equipo, asegure de protegerlo contra vibraciones y caídas. Nunca voltee el equipo. Almacénelo en un ambiente bien ventilado, seco y sin gases corrosivos.

**LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

- Antes de la limpieza desenchufe el equipo.
- Para su limpieza utilice siempre detergentes no corrosivos.
- Después de cada limpieza, deje que las piezas se sequen completamente, antes de volver a utilizarlo.
- Conserve el equipo en un lugar seco y ventilado, protegido de la humedad y radiación solar.
- Evite rociar la máquina con agua.

**COMPROBACIONES REGULARES A REALIZAR EN EL EQUIPO**

Examine con regularidad los componentes del equipo para comprobar su estado de desgaste. Si hay algún componente dañado, no utilice el equipo y dirijase inmediatamente al vendedor.

?Qué hacer en caso de problemas?

Póngase en contacto con el vendedor y prepare la siguiente información:

- Número de factura o de serie (éste último lo encontrará en la placa de informaciones técnicas en el dispositivo)
- En caso de necesidad, tome una foto de la pieza averiada.
- Cuanto más detallada sea la información que nos aporte, más rápido y exacto podrá ser el diagnóstico de nuestro servicio post-venta. .





**ATENCIÓN:** Nunca abra el equipo sin consultar previamente a nuestro servicio post -venta. ¡Esto puede llevar a una pérdida de la garantía!


**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**

- RCVG-28E
- RCVG-28P
- RCVG-32E
- RCVG-32P



**SZIMBÓLUMOK**

-  Kérjük a termék használata előtt alaposan olvassa el a használati útmutatót.
-  Az elektromos eszközöket nem lehet a háztartási hulladékkal együtt kidobni.
-  A készülék megfelel a CE jelöléseknek.
-  Figyelem! Balesetveszély.

 **MEGJEGYZÉS!** A használati útmutatóban található képek csak illusztrációk, ezért eltérhetnek az adott gép tényleges kinézetétől.

Az eredeti használati útmutató német nyelven készült. A további nyelveken készített leírások német nyelvről fordítottak.

**HASZNÁLATI ÚTUTATÓ**

**ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK**

Általános biztonsági intézkedések az elektromos készülékek használatánál:

A tűz vagy elektromos áramütés miatt okoz sérülések esélyének minimalizálása érdekében kérjük, hogy a készülék használatakor tartsa be az alapvető biztonsági óvintézkedéseket. Kérjük, olvassa el figyelmesen az útmutatót, és győződjön meg róla, hogy nem maradt kérdése a termék használatára vonatkozóan. A használati útmutatót kérjük mindig tartsa a készülék közelében, hogy az esetlegesen felmerülő kérdéseknek később is utána tudjon nézni. Mindig földelt hálózati aljzatot használjon a megfelelő hálózati feszültséggel (lásd a használati útmutatóban, vagy a termék címkéjén). Ha kételyei akadnak a kapcsolatra vonatkozóan, hagyja, hogy egy képzett szakember ellenőrizze azt. Soha ne használjon meghibásodott kábelt! Ne nyissa ki a készüléket vizes vagy esős környezetben, valamint ne is nyúljon ahhoz nedves vagy vizes kézzel. Továbbá óvja a közvetlen napfénytől a készüléket. Csak biztonságos helyeken használja a készüléket, ahol senki sem léphet rá a kábelre, illetve senki se tudjon felbukni/megsérülni miatta. Továbbá gondoskodjon a megfelelő levegőáramlásról, amely biztosítja a készülék hűtését, illetve elkerüli a hőfelhalmozódást. Tisztítás előtt húzza ki a konnektorból a készüléket, majd nedves ronggyal végezze el a tisztítást. Kerülje a tisztítószerek használatát, és győződjön meg arról, hogy nem került, illetve nem maradt folyadék a gépben. A készülék belseje nem tartalmaz a felhasználó által karbantartást igénylő részeket. Hagyja, hogy a karbantartást, a beállítást, illetve a javítás képzett személyzet végezze el. Idegen beavatkozás esetén a garancia érvényét veszti

**BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK**

1. Használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót! A helytelen használat okozta sérülések elkerülése érdekében vegye figyelembe a biztonsági előírásokat!
2. Őrizze meg a használati útmutatót a későbbi felhasználáshoz. Az eszközt harmadik félnek csak a használati útmutatóval együtt szabad átadni.
3. Kérjük, hogy a készüléket kizárólag rendeltetészerűen és beltéren használja.
4. Helytelen használat vagy helytelen kezelés esetén semmilyen felelősséget nem vállalunk át az esetlegesen okozott károkért.
5. Az első használat előtt ellenőrizze, hogy az áram és a hálózati feszültség megfelelnek-e a termék címkéjén szereplő adatoknak.
6. A készülék nem alkalmas arra, hogy olyan személyek, beleértve gyermekek használják, akik korlátozott fizikai, szellemi, vagy érzékszervi képességekkel rendelkeznek, illetve nem rendelkeznek tapasztalattal és/vagy keveset tudnak a készülék használatáról. Kivételet jelent, ha ezeket a személyeket figyeli az ő biztonságukért felelős személy, illetve megkapták a szükséges használati utasításokat.
7. **ÁRAMÜTÉSVESZÉLY!** Soha ne próbálja meg a készülék javítását. Ehelyett hiba esetén csak képzett szakemberekre bízza rá a javítást.
8. Rendszeresen ellenőrizze a hálózati csatlakozót, illetve a tápkábelt. A tápkábel sérülése esetén, kizárólag a gyártó, illetve az ügyfélszolgálat, vagy hasonló személyek által cserélhető ki a kábel a sérülések elkerülése érdekében.

9. A tápkábel károsodását megakadályozhatja, ha nem megakadva, illetve éles szélekhez ütközve tartja azt, valamint távol tarja forró felületekről, illetve nyílt lángtól.
10. **VIGYÁZAT, ÉLETVESZÉLY!** Ne merítse, vagy tartsa vízben, illetve más folyadékban a készüléket annak tisztítása, illetve üzemeltetése közben.
11. Semmilyen körülmények között se nyissa fel a termék házát.
12. Kerülje az érintkezést a készülék fűtött részeivel.
13. Éles szélekkel rendelkező tárgyak csomagolása során a vákuum zacskó megsérülhet, így beszívárogathat a levegő.

**MŰSZAKI ADATOK**

Termék neve	Vákuumozó készülék			
Modell	RCVG-28E	RCVG-28P	RCVG-32E	RCVG-32P
Feszültség [V] / Frekvencia [Hz]	230~ / 50			
Névleges teljesítmény [W]	175	175	165	165
Zsák maximális szélessége [cm]	28	28	32	32
Zsák maximális vastagsága [mm]	3	3	2x3	2x3
Vákuum nyomás [bar]	-0.65~-0.80			
Méreték (H x Sz x M) [mm]	150x340x64	150x340x64	200x390x100	200x390x100

**ALKALMAZÁSI TERÜLET**

A vákuumcsomagoló gép kizárólag olyan élelmiszerek vagy tárgyak vákuumos csomagolására szolgál, amelyek ezzel a technikával csomagolhatóak.

**A nem megfelelő használatból eredő károkért a használó a felelős.**

**AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT**

Az áru átvételekor ellenőrizze annak csomagolását hiba esetén, valamint nyissa ki azt, ha nem áll rendelkezésre. Ha a csomagolás megsérült, 3 napon belül lépjen kapcsolatba a szállítmányozó céggel, illetve a termék forgalmazójával. Minél alaposabban dokumentálja a sérüléseket. Ne állítsa fejre a csomagot! Ha tovább szeretné szállítani a csomagot, akkor tartsa azt függőlegesen és stabilan.

**CSOMAGOLÓ ANYAGOK KIDOBÁSA**

Kérjük, hogy tartsa meg a csomagolóanyagokat (papír, gyorskötöző, hungarocell), annak érdekében, hogy a készüléket szervíz esetén a lehető legjobban védve vissza tudja küldeni!

**A TERMÉK FELÉPÍTÉSE**

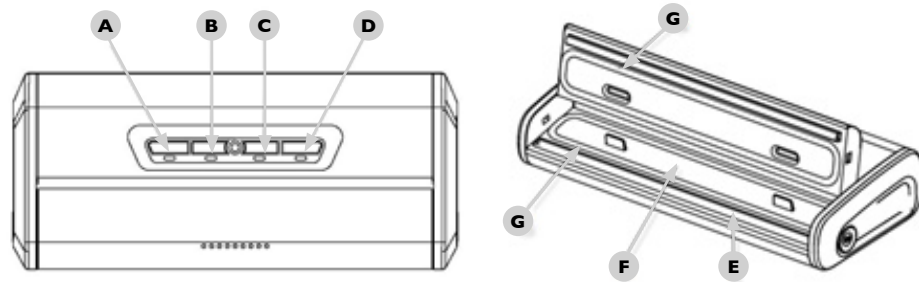
**A TERMÉK ELHELYEZÉSE**

A készüléket egy száraz és stabil helyen kell függőleges helyzetben felállítani, úgy, hogy működés közben nem mozdul el. A készüléket sík és vízszintes felületen kell elhelyezni, amely egyaránt támogatja a készülék súlyát és tartalmát.

**HOGYAN MŰKÖDIK A KÉSZÜLÉK? - ALAPSZABÁLYOK**

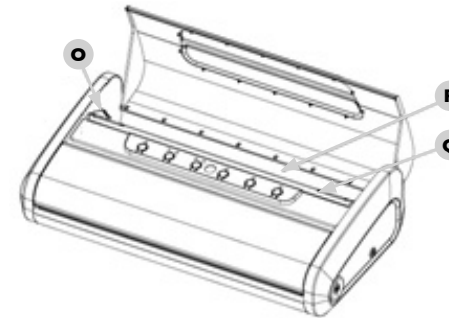
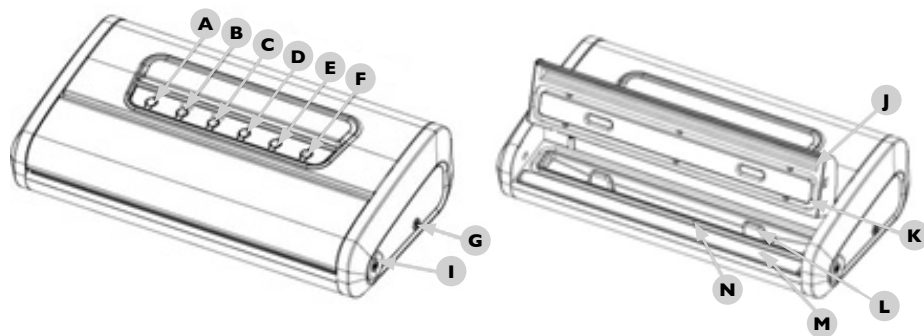
Készülékek leírása

RCVG-28E | RCVG-28P



BETŰ	JELENTÉS	LEÍRÁS
A	VACUUM	Kezdődik a vákuumcsomagolás és a forró lezárás folyamata. A készülék automatikusan vákuumot generál, majd lezárja a tasakot.
B	CANCEL	Az összes munkamenet, valamint funkció azonnal leáll.
C	PULSE	Ezt az üzemmódot nagyon érzékeny élelmiszerek esetén használja. A gomb megnyomásakor a vákuumszivattyú bekapcsol. Ha elengedi a gombot, akkor a szivattyú is leáll.
D	SEAL	Forrasztás A készülék VACUUM üzemmódban való használata során a SEAL gomb megnyomásával azonnal leállítja a vákuumozást és lezárja a zsákokat (ez megakadályozza a különösen érzékeny élelmiszerek károsodását). Ezzel a gombbal a hegesztési varratokat állíthatja be a tekercsbe csomagolt élelmiszerek, vagy például nyitott chipses zsákok lezárása esetén.
E	FŰTŐELEM	Ez az elem hőálló szalaggal van lefedve. Ne távolítsa el!
F	VÁKUUMKAMRA	Helyezze a tasak nyitott végét úgy a vákuumkamrába, hogy megfelelő vákuum keletkezzen benne.
G	TÖMÍTÉSEK	A megfelelő tömítettség biztosítására szolgálnak.

RCVG-32E | RCVG-32P



BETŰ	JELENTÉS	LEÍRÁS
A	VACUUM & SEAL CHANNEL	Kezdődik a vákuumcsomagolás és a forró lezárás folyamata. A készülék automatikusan lezárja a tasakot. Ha megnyomja ezt a gombot minden munkamenet és funkció leáll.
B	SPEED (LOW/HIGH)	A vákuumképződés sebességének beállítása: LOW: A levegő lassan szívódik ki. HIGH: A levegő gyorsan szívódik ki.
C	FOOD (DRY/ MOIST)	Vákuumcsomagolás tulajdonságainak kiválasztása: DRY: „száraz” ételek MOIST: „nedves” ételek
D	CANISTER	Ha megnyomja ezt a gombot, vákuum keletkezik a tartályban. A tartály nem tartozéka a készletnek.
E	PULSE VAG	Ezt az üzemmódot nagyon érzékeny élelmiszerek esetén használja. A gomb megnyomásakor a vákuumszivattyú bekapcsol. Ha elengedi a gombot, akkor a szivattyú is leáll.
F	SEAL ONLY	Forrasztás A készülék VACUUM&SEAL üzemmódban való használata során a SEAL ONLY gomb megnyomásával azonnal leállítja a vákuumozást és lezárja a zsákokat (ez megakadályozza a különösen érzékeny élelmiszerek károsodását). Ezzel a gombbal a hegesztési varratokat állíthatja be a tekercsbe csomagolt élelmiszerek, vagy például nyitott chipses zsákok lezárása esetén.
G	TARTOZÉKOK CSATLAKOZTATÁSA	Vákuumcsövek csatlakoztatásához szükséges aljzat a vákuum létrehozásához opcionális tartályban (nem része a készletnek).
I	ZÁR	A fedél nyitásához, illetve zárásához nyomja meg a zár jobb és bal oldalán található gombokat.
J, K	TÖMÍTÉSEK	A megfelelő tömítettség biztosítására szolgálnak.
L	LEVEHETŐ TÁLCA	Ez az elem levehető a tisztítás során.
M	FŰTŐELEM	Ez az elem hőálló szalaggal van lefedve. Ne távolítsa el!
N	VÁKUUMKAMRA	Helyezze a tasak nyitott végét úgy a vákuumkamrába, hogy megfelelő vákuum keletkezzen benne.
O&Q	KÉS	A kés a zsákok tekercsről való eltávolítására szolgál.
P	TARTÓ A TEKERCSHEZ	Itt a zsákokat tároló tekercs található.

**Az eszköz használata**

Vákuumos zacskókkal való lezárás:

1. Helyezze az ételt a vákuumos zacskóba. Megjegyzés: a zsák biztosan hegesztése érdekében hagyjon legalább 5 cm távolságot a zsák felső része, illetve tartalma között.
2. Ezután nyissa fel a fedelet és helyezze a zsák nyitott végét a vákuumkamrába.
3. Zárja le a fedelet, és nyomja le annak mindkét oldalát (egyes modelleken fel van tüntetve, hogy hol kell nyomni) – ezt követően a fedél beakad.
4. Az RCVG-32E (1405) és az RCVG-32P (1406) modellek esetében szükséges az alacsony vagy magas vákuum képzés, valamint a lezárandó élelmiszerek típusának kiválasztása. Megjegyzés: nedves termékek lezárásakor válasszon alacsony sebességet, illetve a „MOIST” élelmiszer típust. Ha a lezárandó termékek inkább szárazok, akkor válasszon magasabb sebességet, és a „DRY” típusú élelmiszer minőséget.
5. A vákuumozó folyamat elindításához nyomja meg a „VACUUM” (vagy a „VACUUM & SEAL”) gombot. A készülék negatív nyomást fejt ki és a levegő kiszívása után lezárja a zsákot.
6. Ha a jelzőfény kialszik, a zsákok kivételéhez nyomja meg a készülék mindkét oldalán található kioldógombot.
7. Ezt követően vegye ki a vákuumkezelt, élelmiszereket tartalmazó zsákot a készülékből.

Érzékeny élelmiszerek csomagolásához nyomja meg a „PULSE” gombot. Ekkor manuálisan szabályozhatja a zsákban kialakult negatív nyomást. Ha a nyomás megfelelő, nyomja meg a „SEAL ONLY” gombot a zsák végének hegesztéséhez.

Minden zacskó többször is hegeszthető (ha még van hely a hegesztéshez).

**Vákuum zacskó készítése:**

1. Helyezze a fóliás tekercest a tekercs tartályba és húzza ki a szükséges mennyiségű fóliát (gondoljon rá, hogy a hegesztési varratokhoz kb. 5 cm szükséges). Ezután a beépített késsel vágja le a fóliát.
2. Ezt követően nyissa fel a fedelet és helyezze el a levágott zsák egyik végét a tömítőszalagon.
3. Zárja le a fedelet, és nyomja le annak mindkét oldalát (egyes modelleken fel van tüntetve, hogy hol kell nyomni) – ezt követően a fedél beakad.
4. Ha a fedél ke van zárva, akkor használja a „SEAL” (vagy „ONLY SEAL”) gombot a zsák egyik végének lezárásához. Amíg a hegesztés folyamatban van, a jelzőlámpa világít. Megjegyzés: ha a készülék korábban nem volt csatlakoztatva a hálózathoz, akkor nincs elegendően felmelegedve. Ekkor nem lett megfelelően lehegesztve a zacskó. Ebben az esetben próbálja újra, akkor, ha a készülék már megfelelően felmelegedett.
5. A munkafolyamat végén a hegesztési folyamatot jelző lámpa kialszik. Nyomja meg a készülék oldalain található kioldógombokat. Az új zsák ekkor kivehető.

**SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS**

Szállítás során a gépet meg kell óvni a rázkódástól, illetve feldőléstől, továbbá nem szabad fejre állítani sem. Tárolja száraz levegőjű, korrozív gázok nélküli, jól szellőző környezetben.

**TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS**

- Tisztítás előtt, illetve használat után húzza ki a konnektorból a készüléket, és hagyja teljesen lehűlni.
- Tisztításhoz kizárólag olyan tisztítószeret használjon, amelyek nem maró hatásúak.
- Minden egyes tisztítás után hagyja, hogy az egyes részek jól megszáradjanak, mielőtt ismét használja azokat.
- A készüléket száraz, hűvös, illetve nedvességtől és közvetlen napsütéstől védett helyen tárolja.
- Tilos a gépet vízsugárral permetezni.

**A KÉSZÜLÉK RENDSZERES VIZSGÁLATA**

Rendszeresen ellenőrizze, hogy érte-e valamilyen sérülés a gép elemeit. Ha így van, akkor a gépet nem szabad tovább használni. A javítások elvégzéséhez forduljon a termék eladójához.

Mit kell tenni probléma esetén?

Forduljon az értékesítőhöz és készítse elő az alábbiakat:

- számla-, és sorozatszám (a sorozatszámot az adattáblázatban látja)
- adott esetben készítsen fotót a hibás részről
- Az ügyfélszolgálat munkatársa jobban meg tudja mondani, hogy mi a pontos probléma, ha Ön ezt a lehető legpontosabban leírja. Minél részletesebb a leírása, annál előbb tudnak segíteni Önnek!

**FIGYELEM!** Soha ne nyissa fel a készüléket az ügyfélszolgálatvaló konzultáció nélkül. Ez befolyásolhatja a jótállási igényét!





## NAMEPLATE TRANSLATIONS

## NOTIZEN | NOTES

<b>Manufacturer</b> expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra   Poland, EU		   
Product name	Vacuum Sealer	
Model		
Power		
Voltage/Frequency	230V~/50Hz	
Weight		
Production year		
Serial No.		
DESIGN MADE IN GERMANY   expondo.de		

<b>Produttore</b> expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra   Poland, EU		   
Nome del prodotto	Macchina sottovuoto	
Modello		
Potenza		
Tensione/frequenza	230V~/50Hz	
Peso		
Anno di produzione		
Numero di serie		
DESIGN MADE IN GERMANY   expondo.de		

<b>Hersteller</b> expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra   Poland, EU		   
Produktname	Vakuuiergerät	
Modell		
Leistung		
Spannung/Frequenz	230V~/50Hz	
Gewicht		
Produktionsjahr		
Ordnungsnummer		
DESIGN MADE IN GERMANY   expondo.de		

<b>Fabricante</b> expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra   Poland, EU		   
Nombre del producto	Envasadora al vacío	
Modelo		
Potencia		
Voltaje/Frecuencia	230V~/50Hz	
Peso		
Año de producción		
Número de serie		
DESIGN MADE IN GERMANY   expondo.de		

<b>Producent</b> expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra   Poland, EU		   
Nazwa produktu	Zgrzewarka próżniowa	
Model		
Moc		
Napięcie/Częstotliwość	230V~/50Hz	
Waga		
Rok produkcji		
Numer serii		
DESIGN MADE IN GERMANY   expondo.de		

<b>Výrobce</b> expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra   Poland, EU		   
Název výrobku	Vakuovací přístroj	
Model		
Jmenovitý výkon		
Napětí/Frekvence	230V~/50Hz	
Hmotnost		
Rok výroby		
Sériové číslo		
DESIGN MADE IN GERMANY   expondo.de		

<b>Fabriquant</b> expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra   Poland, EU		   
Nom du produit	Appareil de mise sous vide	
Modèle		
Puissance		
Voltage/Frequency	230V~/50Hz	
Poids		
Année de production		
Numéro de série		
DESIGN MADE IN GERMANY   expondo.de		

<b>Gyártó</b> expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra   Poland, EU		   
Termék neve	Vákuumozó készülék	
Modell		
Névéleges teljesítmény		
Névéleges feszültség/Frekvencia	230V~/50Hz	
Súly		
Gyártási év		
Sorozatszám		
DESIGN MADE IN GERMANY   expondo.de		





**DE**

Hiermit bestätigen wir, dass die hier in dieser Anleitung aufgeführten Geräte CE-konform sind.

**EN**

We hereby certify that the appliances listed in this manual are CE compliant.

**FR**

Par la présente, nous confirmons que les appareils présentés dans ce mode d'emploi sont conformes aux normes CE.

**PL**

Niniejszym potwierdzamy, że urządzenia opisane w tej instrukcji są zgodne z deklaracją CE.

**IT**

Con la presente documentazione si certifica che i dispositivi descritti all'interno del manuale sono conformi alle vigenti norme CE.

**ES**

Por la presente confirmamos que los dispositivos detallados en este manual son conformes con las normativas de la CE.

**CZ**

Tímto potvrzujeme, že všechny produkty uvedené v této uživatelské příručce disponují CE prohlášením o shodě.

**HU**

Megerősítjük, hogy a használati útmutatóban felsorolt eszközök CE-kompatibilisek.

---

## Umwelt – und Entsorgungshinweise

---

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

**[1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES  
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

**[2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung  
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

---

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Dekoracyjna 3  
65-155 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: [info@expondo.de](mailto:info@expondo.de)